

 **WSAUD A/S** Nymoellevej 6, DK-3540 Lyngby, Denmark
<https://global.widex.com>

 **Manual no.:**
9 514 0313 082 #05
Issue:
2020-11


9 514 031 3082 08

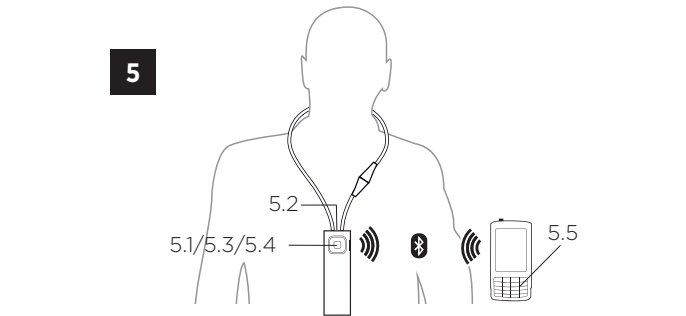
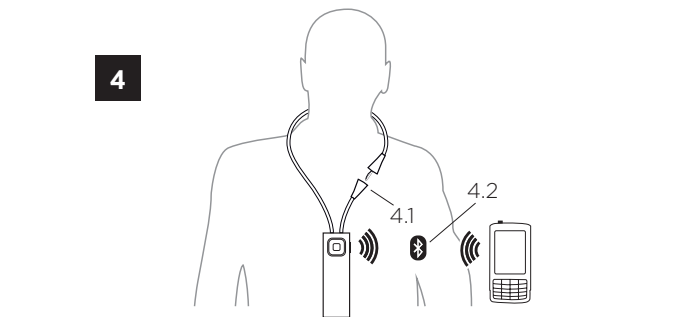
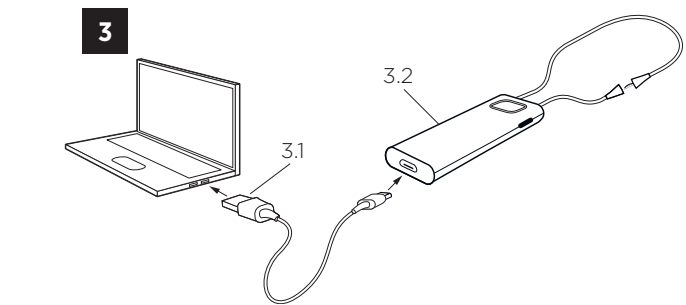
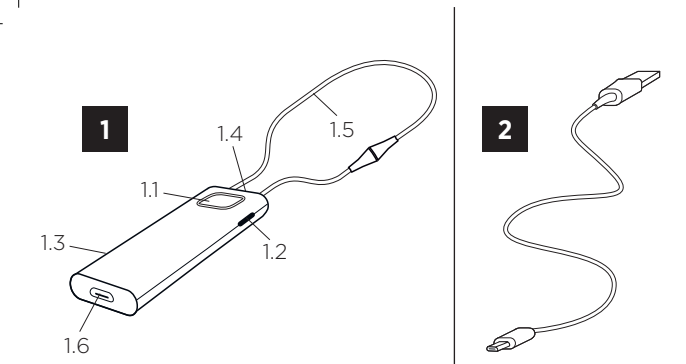
COM-DEX with firmware 1.3 and newer

DEX™
A WIRELESS WORLD

COM-DEX

GB
CZ
SK
HU
HR
CS
SI
BG
GR
RO
BO
AL
UA

WIDEX®
HIGH DEFINITION HEARING



GB	USER INSTRUCTIONS	2
CZ	NÁVOD K POUŽITÍ	14
SK	NÁVOD NA POUŽITIE	26
HU	HASZNÁLATI UTASÍTÁS	38
HR	KORISNIČKE UPUTE	50
CS	UPUTSTVO ZA UPOTREBU	62
SI	NAVODILA ZA UPORABO	74
BG	УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА	86
GR	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	99
RO	INSTRUCTIUNI E DTLIUZARE	112
BO	KORISNIČKO PUTUSTVO	125
AL	UDHËZIMET E PËRDORIMIT	137
UA	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	150
	FCC AND ISED STATEMENTS	163

DESCRIPTION OF DEVICE – *See illustration 1*

- 1.1 Push button
- 1.2 Room Off button
- 1.3 LED
- 1.4 Microphone
- 1.5 Neck loop
- 1.6 Micro USB

Note: Read these instructions carefully before you start using the device.

Intended use

The device is intended to improve the ability of hearing impaired people to conduct mobile phone conversations while using their hearing aids, to improve the usability and ease of control of such hearing aids by equipping them with a Smartphone-based control method.

Note: The device uses Bluetooth standard which is common in newer mobile phones.

ACCESSORIES – *See illustration 2*

2.1 USB cable

CHARGING – *See illustration 3*

- 3.1 Connect USB cable between the device and the power supply. We recommend that the two neck loop parts are not joined while charging the device.
- 3.2 Red light: charging, green light: fully charged.

Battery life: 8 hours streaming, 8 days standby.

HOW TO USE – *See illustration 4*

- 4.1 Join the two neck loop parts. The neck loop functions as an on/off switch.
- 4.2 Pair the device to your mobile phone using Bluetooth.

How to pair the device with your phone

To pair your device with your phone for the first time, follow these steps:

1. Make sure that the device and phone are within 1 metre range of each other.
2. Connect the neck loop. The device will blink red and blue.
3. Activate Bluetooth on your phone.
4. Start the pairing process according to the instructions in your phone's user guide.
5. Your phone will show a list of Bluetooth devices.
Select COM-DEX from the list.

Once you have paired the device, it will remain so even when you disconnect the neck loop.

Incoming calls – *See illustration 5*

- 5.1 Answer call: Press push button.
- 5.2 Speak into microphone while device is hanging around your neck.
- 5.3 End call: Press push button.
- 5.4 Reject call: Long press on push button.

Note: Answering and ending calls is also possible on the mobile phone. Note that, on some mobile phones, you may need to select the COM-DEX from a list of devices. Otherwise the sound will be transmitted through the phone's speakers.

Outgoing calls – *See illustration 5*

- 5.5 Dial from phone.

Note: You can also use the device to stream sound from any sound source to your hearing aids.

Sound adjustment during use

Volume is adjusted on the mobile phone.

To shut out surrounding sounds: press Room Off button – See *illustration 1*.

Note: If you are in a particularly noisy environment or if you need to increase the volume to a higher level than normal while streaming sound to your hearing aids, keep the Room Off button pressed for 5 seconds. To return to your normal sound level, press the Room Off button again and keep it pressed for 5 seconds.

You can download the COM-DEX app from the App Store or Google Play. This app allows you to use your phone as a remote control.

MAINTENANCE

- Clean with a damp cloth. Do not use chemicals.
- Do not expose to extreme temperatures or high humidity.
- Do not immerse in liquids.
- When the device is not in use keep it in a dry location out of reach of children and pets.
- Never try to open or repair the device yourself. This may only be done by authorised personnel.

INFORMATION ABOUT EMISSION

Emission levels from Widex devices are several times lower than the levels transmitted by mobile phones and other communications equipment.

For further information, especially regarding patients with medical implants, download the document: “Information on Widex-Link™” at <https://global.widex.com/widexlink>

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
The device does not work	a) Device battery low b) The mobile phone is set to silent mode c) Hearing aid battery low d) Out of range	a) Charge device battery b) Set to normal mode c) Change hearing aid's battery d) Bluetooth has a range up to 10 m.
No sound	a) Not connected via Bluetooth	a) Repeat the pairing process

If the problems persist, contact your hearing care professional.

WARNINGS



- Do not leave the device unattended while charging.
- Your device should be stored and transported within the temperature and humidity ranges of -10° to +50°C (14°F to 122°F) and <90% RH.
- Your device is designed to operate from 5°C (41°F) to 40°C (104°F).
- Keep the device protected from dust or external particles.
- We recommend using a 5V up to 500 mA USB adaptor.
- Do not use the device in mines or other areas with explosive gases.
- When the device is connected via micro USB cable to external mains-operated equipment such as a charger, PC, audio source or similar, this equipment must comply with IEC 60950-1, IEC 62368-1, IEC 60601-1 or equivalent safety standards.
- Only the accessories and cable that are included in the sales box must be used.
- Using cables other than those specified or provided may result in increased electromagnetic emissions or decreased electromagnetic immunity of this equipment and result in improper operation.

CONDITIONS FOR USE

Operate the device within the following conditions:

	Minimum	Maximum
Temperature	5°C (41°F)	40°C (104°F)
Humidity	10% rH	90% rH

Store and transport the device within the following conditions:

	Minimum	Maximum
Temperature	-10° (14°F)	50°C (122°F)
Humidity	10% rH	90% rH
Atmospheric pressure	750 mbar	1060 mbar

You can find technical datasheets and additional information on your device on <https://global.widex.com/doc>

REGULATORY INFORMATION

Directive 2014/53/EU

WSAUD A/S hereby declares that this COM-DEX is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2014/53/EU.







The device contains radio transmitters operating at: 10.6 MHz, -54 dB μ A/m @10 m, 2.4 GHz, 0.9 mW EIRP.






A copy of the Declaration of Conformity can be found at:
<https://global.widex.com/doc>



SYMBOLS

Symbols commonly used by WSAUD A/S in medical device labelling
(labels/IFU/etc.)

Symbol	Title/Description
	Manufacturer The product is produced by the manufacturer whose name and address are stated next to the symbol. If appropriate, the date of manufacture may also be stated.
	Date of manufacture The date when the product was manufactured.
	Batch code The product's batch code (lot or batch identification).
	Catalogue number The product's catalogue (item) number.
	Serial number The product's serial number.*
	Consult instructions for use The user instructions contain important cautionary information (warnings/precautions) and must be read before using the product.

Symbol	Title/Description
	Caution/Warning Text marked with a caution/warning symbol must be read before using the product.
	WEEE mark “Not for general waste” When the product is to be discarded, it must be sent to a designated collection point for recycling and recovery.
	CE mark The product is in conformity with the requirements set out in European CE marking directives.
	RCM mark The product complies with electrical safety, EMC and radio spectrum regulatory requirements for products supplied to the Australian or New Zealand market.
	Interference Electromagnetic interference may occur in the vicinity of the product.

*The six- or seven-digit number on the product is the serial number. Serial numbers may not always be preceded by **SN**

POPIS ZARIADENIA – Pozrite si obr. 1

- 1.1 Tlačidlo
- 1.2 Tlačidlo pre potlačenie okolitých zvukov
- 1.3 Dióda LED
- 1.4 Mikrofón
- 1.5 Závesná slučka
- 1.6 Port mikro USB

Poznámka: Pred použitím zariadenia si tieto pokyny dôkladne preštudujte.

Účel použitia

Cieľom zariadenia je uľahčiť ľuďom s poruchou sluchu konverzovať pomocou mobilného telefónu použitím načúvacieho prístroja a ďalej tiež vylepšiť použiteľnosť a jednoduchosť používania načúvacieho prístroja tým, že ho umožní ovládať pomocou smartfónu.

Poznámka: Zariadenie používa štandardný Bluetooth, ktorý je pri novších mobilných telefónoch bežný.

PRÍSLUŠENSTVO – *Pozrite si obr. 2*

2.1 Kábel USB

NABÍJANIE – *Pozrite si obr. 3*

- 3.1 Prepojte káblom USB zariadenie a zdroj energie. Odporúčame nespájať obe časti závesnej slučky, zatiaľ čo sa zariadenie nabíja.
- 3.2 Kontrolka svieti načerveno: nabíja sa; kontrolka svieti nazeleno: úplne nabité.

Výdrž batérie: 8 hodín vysielania, 8 dní pohotovostného režimu.

SPÔSOB POUŽÍVANIA – *Pozrite si obr. 4*

- 4.1 Spojte obe časti závesnej slučky. Závesná slučka funguje ako prepínač zapnuté/vypnuté.
- 4.2 Spárujte zariadenie so svojím mobilným telefónom prostredníctvom Bluetooth.

Ako spárovať zariadenie s vaším telefónom

Prvotné spárovanie zariadenia s vaším telefónom vykonáte takto:

1. Uistite sa, že zariadenie a telefón nie sú od seba ďalej ako 1 meter.
2. Zapojte závesnú slučku. Kontrolka zariadenia zabliká načerveno a namodro.
3. Zapnite na svojom telefóne Bluetooth.
4. Spustite párovanie podľa inštrukcií v návode vášho telefónu.
5. Váš telefón zobrazí zoznam zariadení Bluetooth.
Vyberte zo zoznamu COM-DEX.

Hneď ako zariadenia spárujete, zostanú prepojené, aj keď rozpojíte závesnú slučku.

Prichádzajúce hovory – Pozrite si obr. 5

- 5.1 Prijatie hovoru: Stlačte tlačidlo.
- 5.2 Hovorte do mikrofónu, zatiaľ čo vám zariadenie visí okolo krku.
- 5.3 Ukončenie hovoru: Stlačte tlačidlo.
- 5.4 Odmietnutie hovoru: Dlhšie podržte stlačené tlačidlo.

Poznámka: Hovory môžete prijať a ukončiť aj na mobilnom telefóne. Všimnite si, že na niektorých telefónoch budete musieť vybrať COM-DEX zo zoznamu zariadení. V opačnom prípade sa bude zvuk prenášať do reproduktorov telefónu.

Odchádzajúce hovory – Pozrite si obr. 5

- 5.5 Vytočte číslo na telefóne.

Poznámka: Zariadenie môžete tiež použiť na prenos zvuku z akéhokoľvek zvukového zdroja do svojho načúvacieho prístroja.

Úprava zvuku počas používania

Hlasitosť sa upravuje v mobilnom telefóne.

Okolité zvuky potlačíte stlačením tlačidla pre potlačenie okolitých zvukov – *Pozrite si obr. 1.*

Poznámka: Ak sa nachádzate vo zvlášť hlučnom prostredí alebo ak potrebujete zvýšiť hlasitosť na vyššiu úroveň, než je normálna, zatiaľ čo prenášate zvuk do svojich načúvacích prístrojov, stlačte tlačidlo pre potlačenie okolitých zvukov po dobu 5 sekúnd. Ak sa chcete vrátiť na normálnu úroveň hlasitosti, stlačte znovu tlačidlo pre potlačenie okolitých zvukov a držte ho stlačené 5 sekúnd.

Môžete si stiahnuť aplikáciu COM-DEX z obchodov App Store alebo Google Play. Táto aplikácia vám umožní použiť váš telefón ako diaľkové ovládanie.

ÚDRŽBA

- Zariadenie čistite navlhčenou handričkou. Nepoužívajte detergenty.
- Nevystavujte ho extrémnym teplotám ani vysokej vlhkosti.
- Neponárajte ho do kvapalín.
- Keď sa zariadenie nepoužíva, uschovajte ho na suchom mieste mimo dosahu detí a zvierat.
- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť ani opraviť zariadenie sami. Môže to vykonať len autorizovaný pracovník.

INFORMÁCIE O EMISIÁCH

Emisné hodnoty zariadenia Widex sú niekoľkonásobne nižšie než hodnoty vyžarované mobilnými telefónmi a inými komunikačnými zariadeniami.

Ak potrebujete ďalšie špecifické informácie o pacientoch s lekáorskými implantátmi, prevezmite si dokument: „Informácie o WidexLink™“ na <https://global.widex.com/widexlink>

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Možná príčina	Riešenie
Zariadenie nefunguje	<ul style="list-style-type: none">a) Batéria v zariadení je vybitá.b) Mobilný telefón je nastavený na tichý režim.c) Batéria načúvacieho prístroja je vybitá.d) Zariadenie je mimo dosahu.	<ul style="list-style-type: none">a) Nabite batériu zariadenia.b) Nastavte normálny režim.c) Vymeňte batériu načúvacieho prístroja.d) Bluetooth má dosah až do 10 m.
Žiadny zvuk	<ul style="list-style-type: none">a) Nepripojené pomocou Bluetooth.	<ul style="list-style-type: none">a) Zopakujte proces párovania.

Ak problémy pretrvávajú, obráťte sa na svojho ušného lekára.

VAROVANIA



- Počas nabíjania nenechávajte zariadenie bez dozoru.
- Vaše zariadenie je potrebné skladovať a prepravovať pri teplotách medzi -10 °C až +50 °C (-14 °F až 122 °F) a pri relatívnej vlhkosti <90 %.
- Zariadenie je určené na prevádzku pri teplote od 5 °C (41 °F) do 40 °C (104 °F).
- Zariadenie chráňte pred prachom a externými časticami.
- Odporúčame použiť USB adaptér s príkonom 5 V až do 500 mA.
- Zariadenie nepoužívajte v baniach ani v iných prostrediach s výbušnými plynmi.
- Po pripojení zariadenia pomocou kábla mikro USB k externému zariadeniu napájanému zo siete, ako napríklad nabíjačka, počítač, zvukový zdroj a pod., zariadenie musí byť v súlade so smernicou IEC 60950-1, IEC 62368-1, IEC 60601-1 alebo ekvivalentnými bezpečnostnými štandardmi.
- Používať možno iba príslušenstvo a kábel, ktoré boli pribalené v predajnom balení.
- Používanie káblov, ktoré nie sú špecifikované alebo poskytované, môže mať za následok zvýšenie elektromagnetických emisií alebo zníženie elektromagnetickej imunity tohto zariadenia a môže mať za následok nesprávnu prevádzku.

PODMIENKY POUŽÍVANIA

Zariadenie prevádzkujte v nasledujúcich podmienkach:

	Minimálna	Maximálna
Teplota	5 °C (41 °F)	40 °C (104 °F)
Vlhkosť	10 % relatívna vlhkosť	90 % relatívna vlhkosť

Zariadenie skladujte a prepravujte v nasledujúcich podmienkach:

	Minimálna	Maximálna
Teplota	-10 ° (14 °F)	50 °C (122 °F)
Vlhkosť	10 % relatívna vlhkosť	90 % relatívna vlhkosť
Atmosférický tlak	750 mbar	1 060 mbar

Hárky s technickými údajmi a ďalšie informácie o vašom zariadení nájdete na stránke <https://global.widex.com/doc>

REGULAČNÉ INFORMÁCIE

Smernica 2014/53/EÚ

Spoločnosť WSAUD A/S týmto vyhlasuje, že toto zariadenie COM-DEX je v súlade so základnými požiadavkami a ďalšími príslušnými ustanoveniami smernice 2014/53/EÚ.

Zariadenie obsahuje rádiové vysielacie pracujúce na frekvencii: 10,6 MHz, -54 dB μ A/m @10 m, 2,4 GHz, 0,9 mW EIRP.

Kópia vyhlásenia o zhode je dostupná na adrese:







<https://global.widex.com/doc>








N26346

SYMBOLY

Symboly bežne používané spoločnosťou WSAUD A/S pri označovaní zdravotníckych pomôcok (štítky/návod na používanie/atd.)

Symbol	Názov/Popis
	Výrobca Názov a adresa výrobcu produktu sú uvedené vedľa symbolu. V prípade potreby tiež môže byť uvedený dátum výroby.
	Dátum výroby Dátum, kedy bol produkt vyrobený.
	Kód dávky Kód dávky produktu (identifikácia šarže alebo dávky).
	Katalógové číslo Katalógové číslo (číslo položky) produktu.
	Sériové číslo Sériové číslo produktu.*
	Pred použitím si prečítajte návod Návod na používanie obsahuje dôležité upozornenia (varovania/bezpečnostné opatrenia) a je nutné si ho pred použitím produktu preštudovať.

Symbol	Názov/Popis
	Upozornenie/Varovanie Text označený symbolom upozornenia/varovania je nutné pred použitím produktu preštudovať.
	Označenie WEEE Nevyhadzovať do komunálneho odpadu Vyradený produkt je nutné odovzdať vo vyhradenom zbernom dvore na recykláciu.
	Označenie CE Produkt vyhovuje požiadavkám uvedeným v európskych smerniciach, ktoré sa týkajú označenia CE.
	Značka RCM Produkt vyhovuje požiadavkám predpisov pre elektrickú bezpečnosť, elektromagnetickú kompatibilitu a rádiové spektrum, ktoré platia pre produkty dodávané na austrálsky a novozélandský trh.
	Rušenie V blízkosti produktu môže dochádzať k elektromagnetickému rušeniu.

*Šesťmiestne alebo sedemmiestne číslo na produkte predstavuje sériové číslo. Sériové čísla nemusia vždy prechádzať symbol **SN**.

A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA – *Lásd az 1. illusztrációt*

- 1.1 Nyomógomb
- 1.2 Helyiség ki gomb
- 1.3 LED
- 1.4 Mikrofon
- 1.5 Nyakpánt
- 1.6 Micro USB

Megjegyzés: A készülék használatának megkezdése előtt figyelmesen olvassa el ezeket az utasításokat.

Javallott használat

Ez a készülék segítséget nyújt a hallássérültek számára a mobiltelefonos beszélgetések lebonyolításához hallókészülék használata mellett, valamint növeli a hallókészülék használhatóságát és könnyű szabályozhatóságát egy okostelefonos alapú vezérlés biztosításával.

Megjegyzés: A készülék Bluetooth szabványt használ, amely az újabb típusú mobiltelefonokban általános funkció.

TARTOZÉKOK – *Lásd a 2. illusztrációt*

2.1 USB-kábel

TÖLTÉS – *Lásd a 3. illusztrációt*

- 3.1 USB-kábel segítségével csatlakoztassa a készüléket az áramforrásra. Javasoljuk, hogy töltés közben ne legyen összekapcsolva a nyakpánt két része.
- 3.2 Vörös fény: töltés folyamatban, zöld fény: teljesen feltöltve.

Akkumulátor kapacitása: 8 óra folyamatos átvitel, 8 nap készenlét

HASZNÁLAT – *Lásd a 4. illusztrációt*

- 4.1 Kapcsolja össze a nyakpánt két részét. A nyakpánt be- és kikapcsolóként működik.
- 4.2 Párosítsa a készüléket a mobiltelefonnal Bluetooth kapcsolattal.

Készülék párosítása a telefonnal

Ha első alkalommal párosítja a készüléket a telefontal, kövesse az alábbi lépéseket:

1. Győződjön meg arról, hogy a készülék és a telefon legfeljebb 1 méter távolságra van egymástól.
2. Csatlakoztassa a nyakpántot. Ekkor a készülék vörösén és kéken villog.
3. Aktiválja a Bluetooth funkciót a telefonján.
4. Kezdje meg a párosítást a telefon használati útmutatójában leírtak szerint.
5. A telefonja megjeleníti a Bluetooth készülékek listáját.
Válassza ki a listából a COM-DEX tételt.

Ha végrehajtotta a párosítást, az akkor is érvényben marad, ha leválasztja a nyakpántot.

Bejövő hívások – *Lásd az 5. illusztrációt*

- 5.1 Hívás fogadása: Nyomja meg a nyomógombot.
- 5.2 Beszéljen a mikrofonba, miközben a készülék a nyakában lóg.
- 5.3 Hívás bontása: Nyomja meg a nyomógombot.
- 5.4 Hívás elutasítása: Nyomja meg hosszan a nyomógombot.

Megjegyzés: A hívás fogadását, illetve bontását a mobiltelefonon is végezheti. Ne feledje, hogy némely mobiltelefonok esetén ki kell választania a COM-DEX tételt az eszközök listájából. Ellenkező esetben a hang a telefon hangszóróin továbbítódik.

Kimenő hívások – *Lásd az 5. illusztrációt*

- 5.5 Tárcsázza a telefonról a kívánt számot.

Megjegyzés: A készülék segítségével bármilyen hangforrásról közvetítheti a hangot a hallókészülékére.

Hang beállítása használat közben

A hangerőt a mobiltelefonon lehet beállítani.

A környezeti hangok kiszűréséhez nyomja meg a Helyiség ki gombot –
Lásd az1. illusztrációt.

Megjegyzés: Ha különösen zajos környezetben tartózkodik, vagy a megszokottnál hangosabbra kell fokoznia a hangerőt a hallókészülékre történő hangátvitel közben, tartsa 5 másodpercig nyomva a Helyiség ki gombot. Ha vissza kíván állni a normál hangerőre, tartsa újra 5 másodpercig nyomva a Helyiség ki gombot.

A COM-DEX alkalmazást az App Store vagy a Google Play áruházból tudja letölteni. Ezzel az alkalmazással távvezérlőként használhatja a telefonját.

KARBANTARTÁS

- Tisztítsa enyhén megnedvesített törlőruhával. Ne használjon vegyszert.
- Ne tegye ki extrém hőmérsékleteknek vagy magas páratartalomnak.
- Ne merítse folyadékba.
- A használaton kívüli készüléket száraz helyen, gyermekektől és háziállatoktól elzárva tárolja.
- Soha ne próbálja felnyitni vagy saját kezűleg megjavítani a készüléket. Ezt kizárólag arra jogosult szakember végezheti.

KIBOCSÁTOTT SUGÁRZÁSRA VONATKOZÓ TUDNIVALÓK

A Widex készülékek által kibocsátott sugárzás többszörösen alacsonyabb a mobiltelefonok és egyéb kommunikációs berendezések által kibocsátott szinteknél.

További tudnivalókért, különösen az egészségügyi implantátumokkal rendelkező páciensekre vonatkozó információért, tölts le az alábbi dokumentumot: „Tudnivalók a WidexLink™ vonatkozásában”: <https://global.widex.com/widexlink>

HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem működik.	<ul style="list-style-type: none">a) Lemerült a készülék elemeb) A mobiltelefon néma üzemmódra van állítvac) Lemerült a hallókészülék akkumulátorad) Hatótávolságon kívül van	<ul style="list-style-type: none">a) Töltse fel a készülék akkumulátorátb) Állítsa normál üzemmódrac) Cserélje ki az elemet a hallókészülékbend) A Bluetooth hatótávolsága legfeljebb 10 m.
Nincs hang.	<ul style="list-style-type: none">a) Nincs csatlakoztatva Bluetooth funkcióval	<ul style="list-style-type: none">a) Ismétlje meg a párosítási eljárást

Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon hallókészülék-szakértőhöz.

FIGYELMEZTETÉSEK



- Töltés közben ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- A készüléket -10 °C és $+50\text{ °C}$ közötti hőmérsékleten és $<90\%$ relatív páratartalom mellett tárolja és szállítsa.
- A készüléket 5 °C és 40 °C közötti használatra tervezték.
- Óvja a készüléket a portól, illetve külső szennyeződéstől.
- 5 V-os, legfeljebb 500 mA-es USB-adapter használatát ajánljuk.
- Ne használja a készüléket bányában, illetve egyéb olyan helyen, ahol robbanékony gázok vannak.
- Ha a készülék micro USB-kábellel csatlakozik külső, hálózatról üzemelő berendezéshez, mint például töltőhöz, számítógéphez, hangforráshoz, illetve hasonló készülékhez, ennek a berendezésnek kötelezően meg kell felelnie az IEC 60950-1, IEC 62368-1, IEC 60601-1 vagy ezzel egyenértékű biztonsági szabványoknak.
- Kizárólag az értékesítéskor a csomagban mellékelt tartozékokat és kábelt szabad használni.
- Ha nem a megnevezett vagy mellékelt kábeleket használja, megnövekedhet az elektromágneses kibocsátás, illetve csökkenhet a berendezés elektromágneses immunitása, ami nem megfelelő üzemelést eredményezhet.

HASZNÁLATI FELTÉTELEK

Az alábbi feltételek mellett üzemeltesse a készüléket:

	Minimális	Maximális
Hőmérséklet	5 °C	40 °C
Páratartalom	10% relatív páratartalom	90% relatív páratartalom

Az alábbi feltételek mellett tárolja, illetve szállítsa a készüléket:

	Minimális	Maximális
Hőmérséklet	-10 °C	50 °C
Páratartalom	10% relatív páratartalom	90% relatív páratartalom
Légköri nyomás	750 mbar	1060 mbar

A műszaki adatlapot és a készülékkel kapcsolatos további tudnivalókat lásd a <https://global.widex.com/doc> oldalon.

ELŐÍRÁSOKKAL KAPCSOLATOS INFORMÁCIÓK

2014/53/EK irányelv

A WSAUD A/S ezúton kijelenti, hogy ez a COM-DEX készülék megfelel a 2014/53/EK irányelv alapvető követelményeinek és egyéb vonatkozó rendelkezéseinek.

A készülék rádióadót tartalmaz, amely a következő frekvencián működik: 10,6 MHz, -54 dB μ A/m @10 m, 2,4 GHz, 0,9 mW EIRP.

A Megfelelőségi nyilatkozat másolatát lásd:

<https://global.widex.com/doc>








N26346

JELÖLÉSEK

A WSAUD A/S által gyakran használt jelölések orvostechnikai eszközökön
(címkék/IFU/stb.)

Jelölés	Cím/leírás
	Gyártó A termék gyártójának neve és címe a jelölés mellett látható. Amennyiben alkalmazható, a gyártás dátuma is itt van feltüntetve.
	Gyártás dátuma A termék gyártásának napja.
	Tételkód A termék tételkódja (a gyártási tétel vagy köteg azonosítására szolgál).
	Katalógusszám A termék katalógus- (vagy cikk-) száma.
	Sorozatszám A termék sorozatszáma.*
	Lásd a használati útmutatót A használati útmutató fontos figyelmeztető információkat (figyelmeztetéseket/óvintézkedéseket) tartalmaz, és a termék használata előtt el kell olvasni.

Jelölés	Cím/leírás
	Vigyázat! / Figyelem! A „Vigyázat!” vagy „Figyelem!” szimbólummal jelölt szöveget a termék használata előtt kötelezően el kell olvasni.
	WEEE-jelölés „Ne dobja ki a háztartási hulladékgyűjtőbe.” Az eldobni kívánt terméket az újrahasznosításra kijelölt gyűjtőhelyen kell leadni.
	CE jelölés A termék megfelel a CE jelölésre vonatkozó európai irányelvekben lefektetett követelményeknek.
	RCM jelölés A termék megfelel az ausztrál, illetve új-zélandi piacra szállított termékekre érvényes, villamos biztonságra, elektromágneses összeférhetőségre és rádióspektrumra vonatkozó szabályozói követelményeknek.
	Interferencia A termék közelében elektromágneses interferencia fordulhat elő.

*A terméken található hat- vagy hétjegyű szám a sorozatszám. A sorozatszámok előtt nem mindig szerepel a következő jelölés: **SN**

OPIS UREĐAJA – prikazano na slici 1

- 1.1 Glavni gumb
- 1.2 Gumb za isključenje mikrofona
- 1.3 LED
- 1.4 Mikrofon
- 1.5 Antena s petljom
- 1.6 Mikro USB

Napomena: Pažljivo pročitajte upute prije početka upotrebe uređaja.

Namjena

Uređaj je namijenjen za poboljšanje sposobnosti osoba s oštećenjem sluha za vođenje razgovora putem mobilnih telefona dok se koriste svojim slušnim pomagalom te unaprjeđenje upotrebljivosti i jednostavnosti kontrole takvih slušnih pomagala ugradnjom načina upravljanja putem pametnih telefona.

Napomena: Uređaj upotrebljava standardnu tehnologiju Bluetooth, uobičajenu za novije mobilne telefone.

DODACI – prikazano na slici 2

2.1 USB kabel

PUNJENJE – prikazano na slici 3

- 3.1 Povežite USB kabel između uređaja i napajanja. Preporučujemo da dva kraja antene s petljom ne budu povezana tijekom punjenja uređaja.
- 3.2 Crveno svjetlo označava punjenje, a zeleno svjetlo potpunu napunjenost.

Trajanje baterije: 8 sati strujanja, 8 dana u stanju mirovanja.

NAČIN UPOTREBE – prikazano na slici 4

- 4.1 Povežite dva kraja antene s petljom. Antena s petljom služi kao sklopka za uključivanje/isključivanje.
- 4.2 Uparite uređaj i mobilni telefon putem Bluetootha.

Kako upariti slušno pomagalo s mobilnim telefonom

Prilikom prvog uparivanja slušnog pomagala i mobitela, slijedite korake u nastavku:

1. Postavite uređaj i mobilni telefon u krugu od jednog metra.
2. Priključite antenu s petljom. Uređaj će treperiti crveno i plavo.
3. Na svojem mobilnom telefonu uključite Bluetooth.
4. Pokrenite postupak uparivanja prema uputama u korisničkom priručniku vašeg mobilnog telefona.
5. Na mobilnom telefonu prikazat će se popis uređaja s uključenom tehnologijom Bluetooth.
S popisa odaberite COM-DEX.

Uređaj će nakon uparivanja ostati povezan čak i nakon što odvojite antenu s petljom.

Dolazni pozivi – prikazano na slici 5

- 5.1 Odgovor na poziv: Pritisnite glavni gumb.
- 5.2 Govorite u mikrofonski uređaj dok uređaj visi oko vašeg vrata.
- 5.3 Završetak poziva: Pritisnite glavni gumb.
- 5.4 Odbijanje poziva: Pritisnite i dugo držite glavni gumb.

Napomena: Odgovaranje i završavanje poziva moguće je i putem mobilnog telefona. Imajte na umu da ćete na pojedinim vrstama mobilnih telefona morati odabrati COM-DEX s popisa uređaja. U protivnom će se zvuk prenositi putem zvučnika mobilnog telefona.

Odlazni pozivi – prikazano na slici 5

- 5.5 Birajte broj na mobilnom telefonu.

Napomena: Uređajem također možete preusmjeriti zvuk s bilo kojeg izvora zvuka na slušno pomagalo.

Prilagodba zvuka prilikom upotrebe

Jačina zvuka prilagođava se na mobilnom telefonu.

Da biste isključili zvukove iz okoline, pritisnite gumb za isključenje mikrofona – *prikazano na slici 1.*

Napomena: Ako se nalazite u posebice bučnom okruženju ili morate pojačati zvuk više od uobičajenog dok preusmjeravate zvuk sa slušnog pomagala, pritisnite gumb za isključenje mikrofona na 5 sekundi. Da biste se vratili na uobičajenu razinu zvuka, ponovno pritisnite gumb za isključenje mikrofona na 5 sekundi.

Aplikaciju COM-DEX možete preuzeti iz trgovine App Store ili Google Play. Ovaj uređaj omogućuje vam upotrebu mobilnog telefona kao daljinskog upravljača.

ODRŽAVANJE

- Čistite vlažnom krpom. Ne upotrebljavajte kemikalije.
- Ne izlažite ekstremnim temperaturama ili velikoj vlazi.
- Ne uranjajte u tekućinu.
- Kada se ne koristite uređajem, držite ga na suhom mjestu izvan dosega djece i kućnih ljubimaca.
- Nikada nemojte sami pokušavati otvoriti ili popraviti uređaj. To je dopušteno samo ovlaštenim osobama.

INFORMACIJE O EMISIJAMA

Razine emisija iz uređaja tvrtke Widex nekoliko su puta niže od razina emisije mobilnih telefona i drugih komunikacijskih uređaja.

Više informacija, posebice za pacijente s ugrađenim implantantima, dostupno je u dokumentu: „Informacije o tehnologijiWidexLink™” na <https://global.widex.com/widexlink>

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Uređaj ne radi	a) Razina baterije uređaja je niska b) Isključen je zvuk na mobilnom telefonu c) Baterija slušnog pomagala gotovo je prazna d) Izvan doseg	a) Napunite bateriju uređaja b) Uključite zvuk c) Promijenite bateriju slušnog pomagala d) Doseg Bluetootha je do 10 metara.
Nema zvuka	a) Uređaji nisu povezani putem Bluetootha	a) Ponovite postupak uparivanja

Ako se problemi nastave, obratite se svojem audiologu.

UPOZORENJA



- Ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom punjenja.
- Uređaj se treba skladištiti i transportirati u rasponu temperature od -10° do +50 °C (14 °F do 122 °F) i uz vlažnost < 90 % RH.
- Uređaj je namijenjen za rad na temperaturama od 5 °C (41 °F) do 40 °C (104 °F).
- Zaštitite uređaj od prašine i vanjskih čestica.
- Preporučujemo da upotrijebite USB adapter od 5V i snage do 500 mA.
- Nemojte upotrebljavati uređaj u rudnicima ili drugim područjima s eksplozivnim plinovima.
- Ako je uređaj pomoću mikro USB kabela povezan s opremom koja radi putem vanjske električne mreže, kao što je npr. punjač, računalo, izvor zvuka ili slično, ta oprema mora biti u skladu s normama IEC 60950-1, IEC 62368-1, IEC 60601-1 ili odgovarajućim sigurnosnim standardima.
- Potrebno je koristiti samo dodatke i kabel koji su priloženi u ambalaži za prodaju.
- Korištenje nenamjenskih kabela ili kabela koji nisu priloženi može dovesti do elektromagnetskih emisija ili smanjene elektromagnetske otpornosti ove opreme te do nepravilnog rada.

UVJETI ZA UPOTREBU

Rukujte uređajem u sljedećim uvjetima:

	Minimalna	Maksimalna
temperatura	5 °C (41 °F)	40°C (104°F)
Vlažnost	10 % rH	90 % rH

Skladištite i transportirajte punjač u sljedećim uvjetima:

	Minimalna	Maksimalna
temperatura	-10 ° (14 °F)	50°C (122°F)
Vlažnost	10 % rH	90 % rH
Atmosferski tlak	750 mbara	1060 mbara

Listove s tehničkim podacima i dodatne informacije o uređaju možete pronaći na <https://global.widex.com>

REGULATORNE INFORMACIJE

Direktiva 2014/53/EU

Ovim putem WSAUD A/S izjavljuje da je COM-DEX u skladu s osnovnim zahtjevima i drugim važećim odredbama Direktive 2014/53/EU.

Uređaj sadrži radioprijemnike koji rade na: 10,6 MHz, -54 dB μ A/m @10 m, 2,4 GHz, 0,9 mW EIRP.

Izjava o sukladnosti dostupna je na adresi:







<https://global.widex.com/doc>








N26346

SIMBOLI

Simboli kojima se WSAUD A/S koristi u obilježavanju medicinskih uređaja (oznake/upute/itd.)

Simbol	Naziv/opis
	Proizvođač Naziv i adresa proizvođača ovog proizvoda navedeni su uz simbol. Po potrebi se može navesti i datum proizvodnje.
	Datum proizvodnje Datum proizvodnje proizvoda.
	Kôd serije Kôd serije proizvoda (identifikacija šarže ili serije).
	Kataloški broj Kataloški broj (stavke) proizvoda.
	Serijski broj Serijski broj proizvoda.*
	Pročitajte korisničke upute Korisničke upute sadrže važne upozoravajuće informacije (upozorenja/mjere opreza) i moraju se pročitati prije početka uporabe proizvoda.

Simbol	Naziv/opis
	Oprez/upozorenje Tekst označen simbolom za oprez/upozorenje mora se pročitati prije početka uporabe proizvoda.
	Oznaka WEEE „Ne odlaže se kao kućni otpad“ Kada želite baciti proizvod, morate ga poslati određenom reciklažnom dvorištu na reciklažu i obnovu.
	Oznaka CE Proizvod je u skladu sa zahtjevima europskih direktiva o CE označavanju.
	RCM oznaka Proizvod udovoljava regulatornim zahtjevima električne sigurnosti i elektromagnetske kompatibilnosti (EMC i radijskog spektra) za proizvode isporučene na tržišta Australije i Novog Zelanda.
	Smetnje U blizini proizvoda može doći do elektromagnetskih smetnji.

*Šesteroznamenasti ili sedmeroimenasti broj na proizvodu je serijski broj. Ispred serijskog broja ne mora se uvijek nalaziti **SN**

OPIS UREĐAJA – pogledajte sliku 1

- 1.1 Dugme
- 1.2 Dugme za isključivanje prostorije
- 1.3 LED
- 1.4 Mikrofon
- 1.5 Traka za nošenje oko vrata
- 1.6 Micro USB

Napomena: Pažljivo pročitajte ovo uputstvo pre nego što počnete da koristite uređaj.

Namena

Uređaj je namenjen poboljšanju sposobnosti ljudi sa oštećenjem sluha da vode razgovore mobilnim telefonom dok koriste slušne aparate i poboljšanje lakoće korišćenja i kontrole tih slušnih aparata opremanjem metodom kontrole na pametnom telefonu.

Napomena: Uređaj koristi Bluetooth standard koji se često koristi na novijim mobilnim telefonima.

DODATNA OPREMA – pogledajte sliku 2

- 2.1 USB kabl

PUNJENJE – pogledajte sliku 3

- 3.1 Povežite uređaj i napajanje USB kablom. Preporučujemo vam da ne povezujete dva dela trake za nošenje oko vrata dok puniti uređaj.
- 3.2 Crveno svetlo: punjenje, zeleno svetlo: napunjeno.

Trajanje baterije: 8 sati strimovanja, 8 dana na čekanju.

KAKO SE KORISTI – pogledajte sliku 4

- 4.1 Spojite dva dela trake za nošenje oko vrata. Traka za nošenje oko vrata funkcioniše kao prekidač za uključivanje i isključivanje.
- 4.2 Uparite uređaj sa mobilnim telefonom koristeći Bluetooth.

Kako da uparite uređaj sa mobilnim telefonom

Da biste po prvi put uparili uređaj sa mobilnim telefonom, pratite ove korake:

1. Postarajte se da uređaj i mobilni telefon budu u međusobnom dometu od 1 metra.
2. Povežite traku za nošenje oko vrata. Lampica na uređaju će trepereti crveno i plavo.
3. Aktivirajte Bluetooth na mobilnom telefonu.
4. Započnite proces uparivanja u skladu sa uputstvima u priručniku za mobilni telefon.
5. Na mobilnom telefonu će biti prikazana lista Bluetooth uređaja. Izaberite COM-DEX na listi.

Nakon što uparite uređaj, on će ostati uparen i kada skinete traku za nošenje oko vrata.

Dolazni pozivi – *pogledajte sliku 5*

- 5.1 Javljanje na poziv: Pritisnite dugme.
- 5.2 Pričajte u mikrofonski dok vam uređaj visi oko vrata.
- 5.3 Prekidanje poziva: Pritisnite dugme.
- 5.4 Odbijanje poziva: Pritisnite i dugo držite dugme.

Napomena: Javljanje na pozive i prekidanje poziva se može obaviti i na mobilnom telefonu. Imajte u vidu da ćete na nekim mobilnim telefonima možda morati da izaberete COM-DEX na listi uređaja. U suprotnom će zvuk biti prenet preko zvučnika mobilnog telefona.

Odlazni pozivi – *pogledajte sliku 5*

- 5.5 Pozovite na mobilnom telefonu.

Napomena: Uređaj možete da koristite i za strimovanje zvuka sa bilo kog izvora zvuka na slušne aparate.

Podešavanje zvuka tokom upotrebe.

Jačina zvuka se podešava na mobilnom telefonu.

Da biste isključili okolne zvuke: pritisnite dugme za isključivanje prostorije – *pogledajte sliku 1.*

Napomena: Ako ste u naročito bučnoj sredini ili morate da pojačate zvuk na veći nivo od normalnog dok strimujete zvuk na slušne aparate, pritisnite dugme za isključivanje prostorije na 5 sekundi. Za povratak na normalan nivo zvuka, ponovo pritisnite zvuk za isključivanje prostorije na 5 sekundi.

Možete da preuzmete aplikaciju COM-DEX iz prodavnica App Store ili Google Play. Ova aplikacija vam omogućava da koristite mobilni telefon kao daljinski upravljač.

ODRŽAVANJE

- Čistite vlažnom krpom. Nemojte koristiti hemikalije.
- Nemojte izlagati uređaj ekstremnim temperaturama ili velikoj vlazi.
- Ne potapajte u vodu.
- Kada se uređaj ne koristi, držite ga na suvom mestu, van domašaja dece i kućnih ljubimaca.
- Nemojte pokušavati da sami otvorite ili popravljate uređaj. To može da obavlja samo ovlašćeno osoblje.

INFORMACIJE O EMISIJAMA

Nivoi emisija iz Widex uređaja su nekoliko puta manji od nivoa koji prenose mobilni telefoni i druga oprema za komunikaciju.

Ako su vam potrebne detaljne informacije, pogotovo u vezi sa pacijentima sa medicinskim implantatima, preuzmite dokument: „Informacije o aplikaciji WidexLink™“ na <https://global.widex.com/widexlink>

REŠAVANJE PROBLEMA

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Uređaj ne radi	a) Baterija uređaja je prazna b) Mobilni telefon je postavljen na tihi režim c) Baterija slušnog aparata je skoro prazna d) Izvan dometa	a) Napunite bateriju uređaja b) Postavite ga na normalni režim c) Zamenite bateriju slušnog aparata d) Bluetooth ima domet do 10 m.
Nema zvuka	a) Nije povezan preko Bluetooth-a	a) Ponovite postupak uparivanja

Ukoliko se problemi nastave, zatražite pomoć od stručnjaka za sluh.

UPOZORENJA



- Nemojte da ostavljate uređaj bez nadzora tokom punjenja.
- Potrebno je da uređaj čuvate i transportujete u opsegu temperature i vlažnosti od -10 °C do +50 °C (-14 °F do 122 °F) i <90% RH.
- Vaš uređaj je dizajniran za rad na temperaturi od 5 °C (41 °F) do 40 °C (104 °F).
- Uređaj ne sme biti izložen prašini ili česticama spolja.
- Preporučujemo da koristite USB adapter od 5 V snage do 500 mA.
- Nemojte koristiti uređaj u rudnicima ili na drugim mestima na kojima ima eksplozivnih gasova.
- Kada se uređaj poveže putem mikro USB kabla sa opremom koja ima spoljno napajanje preko naponske mreže, kao što je punjač, računar, audio sistem ili nešto slično, ta oprema mora da bude u skladu sa standardima IEC 60950-1, IEC 62368-1, IEC 60601-1 ili ekvivalentnim standardima bezbednosti.
- Morate koristiti samo dodatni pribor i kabl koji se nalazi u kutiji prilikom prodaje.
- Ako koristite neke druge kablove od onih koji su navedeni ili dati, može doći do povećanih elektromagnetnih emisija ili smanjenja elektromagnetnog imuniteta za ovu opremu što dovodi do nepravilnog rada.

USLOVI ZA UPOTREBU

Upravljajte uređajem u sledećim uslovima:

	Minimalna	Maksimalna
temperatura	5 °C (41 °F)	40°C (104°F)
Vlažnost	10% rH	90% rH

Skladištite i transportujte punjač u sledećim uslovima:

	Minimalna	Maksimalna
temperatura	-10° (14 °F)	50°C (122°F)
Vlažnost	10% rH	90% rH
Atmosferski pritisak	750 mbara	1060 mbara

Listove sa tehničkim podacima i dodatne informacije u vezi uređaja možete da nađete na <https://global.widex.com/doc>

REGULATORNE INFORMACIJE

Direktiva 2014/53/EU

Ovim, WSAUD A/S izjavljuje da je ovaj COM-DEX usklađen sa osnovnim zahtevima i drugim relevantnim odredbama direktive 2014/53/EU.







Uređaj sadrži radio predajnike koji rade na: 10,6 MHz, -54 dB μ A/m @10 m, 2,4 GHz, 0,9 mW EIRP.






Primerak deklaracije o usaglašenosti se može naći na adresi:
<https://global.widex.com/doc>



SIMBOLI

Simboli koje WSAUD A/S obično koristi u obeležavanju medicinskih uređaja (na oznakama, u uputstvima za upotrebu itd.)

Simbol	Naslov/opis
	Proizvođač Naziv i adresa proizvođača ovog proizvoda su navedeni pored simbola. Ako je to potrebno, naveden je i datum proizvodnje.
	Datum proizvodnje Datum kada je proizvod proizveden.
	Šifra partije Šifra partije proizvoda (identifikacija partije ili grupe).
	Kataloški broj Kataloški broj proizvoda (artikla).
	Serijski broj Serijski broj proizvoda.*
	Pogledajte uputstvo za upotrebu Uputstvo za upotrebu sadrži važne informacije (upozorenja/mere predostrožnosti) i mora se pročitati pre upotrebe proizvoda.

Simbol	Naslov/opis
	Oprez/upozorenje Tekst obeležen simbolom opreza/upozorenja se mora pročitati pre upotrebe proizvoda.
	WEEE oznaka „Nije za opšti otpad“ U slučaju odbacivanja proizvoda, on se mora poslati naznačenom mestu za prikupljanje radi reciklaže i izvlačenja.
	CE oznaka Proizvod se pridržava zahteva navedenih u evropskim direktivama za CE oznaku.
	RCM oznaka Ovaj proizvod se pridržava regulatornih zahteva za električnu bezbednost, elektromagnetnu kompatibilnost i radio spektar za proizvode koji se dostavljaju tržištima u Australiji i na Novom Zelandu.
	Smetnje U blizini proizvoda može doći do elektromagnetnih smetnji.

*Šesticifreni broj na proizvodu je serijski broj. **SN** ne stoji uvek ispred serijskih brojeva.

OPIS NAPRAVE – *Glejte sliko 1*

- 1.1 Potisni gumb
- 1.2 Gumb Room Off
- 1.3 Svetleča dioda
- 1.4 Mikrofon
- 1.5 Indukcijska zanka
- 1.6 Mikro USB

Opomba: Preden začnete uporabljati napravo, pazljivo preberite ta navodila.

Namenska uporaba

Naprava je namenjena izboljšanju pogovorov prek mobilnih telefonov za naglušne osebe, ki uporabljajo slušne aparate. Izboljšuje uporabo in poskrbi za enostavnejše upravljanje slušnih aparatov, saj so opremljeni z upravljalno metodo na osnovi pametnega telefona.

Opomba: Naprava uporablja standardni Bluetooth, ki se pogosto pojavlja pri novejših mobilnih telefonih.

PRIPOMOČKI – *glejte sliko 2*

2.1 Kabel USB

POLNJENJE – *Glejte sliko 3*

- 3.1 Povežite kabel USB med napravo in električno napajanje. Priporočamo, da obeh delov indukcijske zanke ne združite med polnjenjem naprave.
- 3.2 Rdeča luč: polnjenje, zelena luč: popolnoma napolnjeno.

Življenjska doba baterije: 8 ur predvajanja, 8 dni stanje pripravljenosti.

UPORABA – *Glejte sliko 4*

- 4.1 Združite oba dela indukcijske zanke. Indukcijska zanka deluje kot stikalo za vklop/izklop.
- 4.2 S pomočjo Bluetootha vzpostavite povezavo med napravo in mobilnim telefonom.

Kako vzpostaviti povezavo med napravo in mobilnim telefonom

Ob prvi vzpostavitvi povezave med napravo in mobilnim telefonom, sledite naslednjim korakom:

1. Prepričajte se, da sta naprava in telefon oddaljena 1 meter.
2. Priključite indukcijsko zanko. Naprava bo svetila rdeče in modro.
3. Vklopite Bluetooth na svojem telefonu.
4. Zaženite postopek seznanjanja v skladu z navodili v uporabniškem priročniku telefona.
5. Na telefonu se bo prikazal seznam naprav Bluetooth.
Na seznamu izberite COM-DEX.

Ko ste vzpostavili povezavo, bo povezava ostala vzpostavljena tudi če izklopite indukcijsko zanko.

Dohodni klici – *Glejte sliko 5*

- 5.1 Odgovori na klic: Pritisnite potisni gumb.
- 5.2 Govorite v mikrofona, medtem ko je naprava obešena okrog vašega vratu.
- 5.3 Končaj klic: Pritisnite potisni gumb.
- 5.4 Zavrni klic: Dolgo pritiskajte na potisni gumb.

Opomba: Na mobilnem telefonu lahko sprejmete in končate klice. Upoštevajte, da je treba pri nekaterih mobilnih telefonih izbrati COM-DEX na seznamu naprav. V nasprotnem primeru bo zvok prihajal iz zvočnikov telefona.

Izhodni klici – *Glejte sliko 5*

- 5.5 Pokličite iz telefona.

Opomba: Napravo lahko uporabite tudi za predvajanje zvoka iz katerega koli vira zvoka na svoj slušni aparat.

Nastavitev zvoka med uporabo

Na mobilnem telefonu je nastavljena glasnost.

Da bi izključili zvoke iz okolice, pritisnite gumb Room Off – *Glejte sliko 1.*

Opomba: Če se nahajate v zelo glasnem okolju, ali če želite glasnost nastaviti na višjo raven od običajne med predvajanjem zvoka v slušni aparat, pritisnite gumb Room Off 5 sekund. Če želite nastavitve ponastaviti nazaj na običajno zvočno raven, znova pritisnite gumb Room Off 5 sekund.

Aplikacijo COM-DEX lahko prenesete iz trgovine App Store ali Google Play. S to aplikacijo lahko telefon uporabljate kot daljinski upravljalnik.

VZDRŽEVANJE

- Očistite z vlažno krpo. Ne uporabljajte kemikalij.
- Ne izpostavljajte skrajnim temperaturam ali visoki vlagi.
- Ne potaplajte v tekočine.
- Ko naprave ne uporabljate, jo hranite v suhem prostoru, izven dosega otrok in živali.
- Nikoli ne poskušajte sami odpirati ali popravljati naprave. To lahko stori le pooblaščen osebje.

INFORMACIJE O EMISIJAH

Ravni emisije, ki jih oddajajo naprave Widex, so veliko nižje od ravni, ki jih oddajajo mobilni telefoni in druga komunikacijska oprema.

Za nadaljnje informacije, predvsem glede pacientov z medicinskimi vsadki, prenesite dokument: „Informacije oWidexLink™“ na <https://global.widex.com/widexlink>

ODPRAVLJANJE TEŽAV

Težava	Možen vzrok	Rešitev
Naprava ne deluje	a) Nizko stanje baterije b) Mobilni telefon je preklapljen v tihi način c) Baterija slušnega aparata je skoraj prazna d) Izven dosega	a) Napolnite baterijo naprave b) Preklopite v normalen način c) Zamenjajte baterijo slušnega aparata d) Bluetooth ima razpon do 10 m.
Brez zvoka	a) Ni povezave prek Bluetootha	a) Ponovite postopek seznanjanja

Če težave ni moč odpraviti, se obrnite na strokovnjaka za slušne aparate.

OPOZORILA



- Naprave med polnjenjem ne pustite nenadzorovane.
- Vašo napravo je treba shranjevati in transportirati v temperaturnem območju in območju vlažnosti od -10° do +50 °C (14 °F do 122 °F) in < 90 % RV.
- Vaša naprava je izdelana za delovanje od 5 °C (41 °F) do 40 °C (104 °F).
- Napravo zaščitite pred prahom in zunanjimi delci.
- Priporočamo uporabo 5 V do 500 mA USB adapterja.
- Naprave ne uporabljajte v rudnikih in drugih območjih z eksplozivnimi plini.
- Ko je naprava s kablom mikro USB povezana z zunanjo opremo z električnim napajanjem, kot so polnilec, osebni računalnik, zvočni vir in podobno, mora biti ta oprema skladna z IEC 60950-1, IEC 62368-1, IEC 60601-1 ali enakovrednimi varnostnimi standardi.
- Uporabljate lahko samo dodatke in kabel, ki so bili dodani v embalaži.
- Uporaba drugih kablov, ki niso določeni ali zagotovljeni, lahko povzroči povečane elektromagnetne emisije ali zmanjšano elektromagnetno odpornost te opreme in povzroči nepravilno delovanje.

POGOJI UPORABE

Napravo uporabljajte v naslednjih pogojih:

	Minimalna	Maksimalna
Temperatura	5° C (41° F)	40° C (104° F)
Vlažnost	10 % rH	90 % rH

Napravo shranjujte in prevažajte v naslednjih pogojih:

	Minimalna	Maksimalna
Temperatura	-10° (14° F)	50° C (122° F)
Vlažnost	10 % rH	90 % rH
Zračni tlak	750 mbar	1060 mbar

Tehnične liste in dodatne informacije o napravah najdete na <https://global.widex.com>.

REGULATIVNE INFORMACIJE

Direktiva 2014/53/EU

Podjetje WSAUD A/S s tem izjavlja, da je naprava COM-DEX v skladu s temeljnimi zahtevami in drugimi ustreznimi določbami direktive 2014/53/EU.

Naprava vsebuje radijske oddajnike, ki delujejo pri: 10,6 MHz, -54 dB μ A/m @10 m, 2,4 GHz, 0,9 mW EIRP.

Kopija izjave o skladnosti je na voljo na:

<https://global.widex.com/doc>








N26346

SIMBOLI

Simboli, ki jih uporablja WSAUD A/S pri označevanju medicinskih naprav
(oznake/IFU/itd.)

Simbol	Naslov/opis
	Proizvajalec Izdelek je proizvedel proizvajalec, katerega ime in naslov sta navedena z raven simbola. Če je primerno, je lahko naveden tudi datum proizvodnje.
	Datum proizvodnje Datum, ko je izdelek bil proizveden.
	Koda serije Koda serije izdelka (identifikacijska oznaka serije).
	Kataloška številka Kataloška številka izdelka.
	Serijska številka Serijska številka izdelka.*
	Upoštevajte navodila za uporabo Uporabniška navodila vsebujejo pomembna varnostna obvestila (opozorila/previdnostne ukrepe) in jih je treba pred uporabo prebrati.

Simbol	Naslov/opis
	Pozor/opozorila Besedilo, ki je označeno s simbolom za pozor/opozorilo je treba prebrati preden uporabite izdelek.
	Oznaka WEEE „Ni primerno za odlaganje skupaj z navadnimi odpadki“ Ko je izdelek treba odložiti, ga je treba odnesti na določeno zbirališče za odlaganje in recikliranje.
	Oznaka CE Izdelek je v skladu z zahtevami direktiv označevanja CE.
	Oznaka RCM Izdelek je v skladu z zahtevami o električni varnosti, EMC in radijskim spektrom za izdelke, ki se dobavljajo na avstralski in novozelandski trg.
	Motnje V bližini naprave lahko pride do elektromagnetnih motenj.

*Šest- ali sedemmestna številka na izdelku je serijska številka. Serijske številko nimajo vedno **SN** na prvem mestu

ОПИСАНИЕ НА УСТРОЙСТВОТО

– вижте илюстрация 1

- 1.1 Комутаторен бутон
- 1.2 Бутон за изключване на околния шум
- 1.3 Светодиод
- 1.4 Микрофон
- 1.5 Контур за врат
- 1.6 Micro USB

Забележка: Прочетете внимателно тези инструкции, преди да започнете да използвате устройството.

Предназначение

Устройството е предназначено за подобряване на способността на хора с увреден слух да провеждат разговори по мобилни телефони, когато използват своите слухови апарати, за да подобрят използваемостта и лекота на управление на тези слухови апарати, като ги оборудват с приспособление за контрол, базирано на смартфон.

Забележка: Устройството използва стандартен Bluetooth, който е широко използван при по-новите мобилни телефони.

АКСЕСОАРИ

– *вижте илюстрация 2*

2.1 USB кабел

ЗАРЕЖДАНЕ – *вижте илюстрация 3*

- 3.1 Свържете USB кабела между устройството и захранващото устройство. Препоръчваме двете части на контура за врат да не са свързани по време на зареждането на устройството.
- 3.2 Червена светлина: зарежда се; зелена светлина: напълно заредено.

Издръжливост на батерията: 8 часа при поточно предаване, 8 дни в режим на готовност.

КАК СЕ ИЗПОЛЗВА

– *вижте илюстрация 4*

- 4.1 Свържете двете части на контура за врат. Контурът за врат работи като ключ за включване/изключване.
- 4.2 Сдвоете устройството с мобилния си телефон чрез Bluetooth.

Как се сдвояват устройството и мобилният ви телефон

За да сдвоите устройството и мобилния си телефон, изпълнете следните стъпки:

1. Уверете се, че устройството и телефонът са на разстояние не повече от 1 метър.
2. Свържете контура за врат. Устройството ще започне да мига в червено и синьо.
3. Активирайте Bluetooth на телефона си.
4. Започнете процеса на сдвояване съгласно инструкциите за телефона, дадени в ръководството за употреба.
5. Вашият телефон ще покаже списък с Bluetooth устройства.
Изберете COM-DEX от списъка.

След като сте сдвоили устройството, то ще остане така дори когато изключите контура за врат.

Входящи обаждания – *вижте илюстрация 5*

- 5.1 Отговаряне на обаждане: Натиснете комутаторния бутон.
- 5.2 Говорете в микрофона, докато устройството виси на врата ви.
- 5.3 Завършване на разговор: Натиснете комутаторния бутон.
- 5.4. Отхвърляне на обаждане: Натиснете продължително комутаторния бутон.

Забележка: Отговарянето на обаждане и завършването на разговор също така могат да се осъществят и от мобилния телефон. Имайте предвид, че при някои мобилни телефони може да се наложи да изберете COM-DEX от списъка с устройства. В противен случай звукът ще бъде прехвърлен към говорителите на телефона.

Изходящи обаждания – *вижте илюстрация 5*

- 5.5 Набиране от телефона.

Забележка: Можете да използвате устройството за поточно предаване на звук от всеки източник на звук до вашия слухов апарат.

Регулиране на звука по време на употреба

Силата на звука се регулира чрез мобилния телефон. За да изключите околните звуци, натиснете бутона за изключване на околния шум – *вижте илюстрация 1*.

Забележка: Ако сте в особено шумна среда или ако трябва да увеличите силата на звука до по-високо ниво от нормалното при поточно предаване на звука до вашия слухов апарат, задръжте натиснат бутона за изключване на околния шум за 5 секунди. За да се върнете към вашето нормално ниво на звука, натиснете отново бутона за изключване на околния шум и го задръжте натиснат за 5 секунди.

Можете да изтеглите приложението COM-DEX от App Store или Google Play. Това приложение ви позволява да използвате телефона си като дистанционно управление.

ПОДДРЪЖКА

- Почиствайте с влажна кърпа. Не използвайте химикали.
- Не излагайте на крайни температури или висока влажност.
- Не потапяйте в течности.
- Когато устройството не се използва, съхранявайте го на сухо място далеч от обсега на деца и домашни любимци.
- Никога не се опитвайте да отваряте или поправяте устройството сами. Това може да бъде направено само от упълномощен персонал.

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ИЗЛЪЧВАНИЯТА

Нивата на излъчване от устройствата на Widex са няколко пъти по-ниски от нивата на излъчване от мобилните телефони и други комуникационни съоръжения.

За допълнителна информация, особено по отношение на пациенти с медицински импланти, изгледете документа: "Информация за WidexLink™" от <https://global.widex.com/widexlink>

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Проблем	Възможна причина	Решение
Устройството не работи	<ul style="list-style-type: none">a) Батерията на устройството е изтощенаb) Мобилният телефон е настроен да работи в тих режимc) Батерията на слуховия апарат е изтощенаd) Извън обхват	<ul style="list-style-type: none">a) Заредете батерията на устройствотоb) Задайте нормален режим на работаc) Сменете батерията на слуховия апаратd) Bluetooth има обхват до 10 m.
Няма звук	<ul style="list-style-type: none">a) Не е свързано чрез Bluetooth	<ul style="list-style-type: none">a) Повторете процеса на сдвояване

Ако проблемите продължават, обърнете се към вашия слухопротезист.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



- Не оставяйте устройството без надзор по време на зареждане.
- Устройството трябва да се съхранява и транспортира в температурен диапазон от -10°C до $+50^{\circ}\text{C}$ и относителна влажност $<90\% \text{ RH}$.
- Устройството е проектирано да работи в диапазона от 5°C до 40°C .
- Пазете устройството защитено от прах или външни частици.
- Ние препоръчваме да използвате USB адаптер с напрежение 5V и ток до 500 mA .
- Не използвайте устройството в мини или на други места с взривоопасни газове.

- Когато устройството е свързано чрез micro USB кабела към външно оборудване, захранвано от електрическата мрежа, като например зареждащо устройство, компютър, аудио източник или друго подобно оборудване, това оборудване трябва да отговаря на стандартите IEC 60950-1, IEC 62368-1, IEC 60601-1 или еквивалентни стандарти за безопасност.
- Трябва да се използват само аксесоарите и кабелите, които са в кутията за продажба.
- Използването на кабели, различни от посочените или предоставените, може да доведе до повишени електромагнитни излъчвания или понижена електромагнитна устойчивост на това оборудване, което да доведе до неправилна работа.

УСЛОВИЯ ЗА УПОТРЕБА

Работете с устройството при следните условия:

	Минимална	Максимална
Температура	5°C	40°C
Влажност	10% относителна влажност	90% относителна влажност

Съхранявайте и транспортирайте устройството при следните условия:

	Минимална	Максимална
Температура	-10°	50°C
Влажност	10% относителна влажност	90% относителна влажност
Атмосферно налягане	750 mbar	1060 mbar

Можете да намерите технически данни и допълнителна информация за слуховите апарати на адрес <https://global.widex.com>.

НОРМАТИВНА ИНФОРМАЦИЯ

Директива 2014/53/ЕС

С настоящото, WSAUD A/S декларира, че това устройство COM-DEX е в съответствие с основните изисквания и другите приложими разпоредби на Директива 2014/53/ЕС.

Устройството съдържа радиопредаватели, работещи при:
10,6 MHz, -54 dB μ A/m на 10 m, 2,4 GHz, 0,9 mW EIRP.

Копие на Декларацията за съответствие може да се намери на адрес:







<https://global.widex.com/doc>



N26346

СИМВОЛИ

Това са символите, които обикновено се използват от WSAUD A/S в текстовете за медицински устройства (етикети, инструкции за употреба и др.)

Символ	Наименование/Описание
	Производител Продуктът е произведен от производител, чието име и адрес са посочени до този символ. Ако е уместно, датата на производство може също да бъде посочена.
	Дата на производство Датата, на която продуктът е бил произведен.
	Партиден номер Номерът на партидата на продукта (идентификация на партидата).
	Каталожен номер Каталожният номер на продукта (артикула).
	Сериен номер Серийният номер на продукта.*
	Вижте инструкциите за употреба Инструкциите за употреба съдържат важна информация, на която трябва да се обърне особено внимание (предупреждения/предпазни мерки) и да се прочете, преди да използвате продукта.

Символ	Наименование/Описание
	Внимание/Предупреждение Текстът, който е маркиран със символ за повишено внимание/предупреждение, трябва да се прочете, преди да използвате продукта.
	WEEE маркировка “Да не се изхвърля с обикновените отпадъци” Когато трябва да се освободим от продукта след края на експлоатационния му живот, той трябва да бъде предаден в специален пункт за събиране, рециклиране и оползотворяване.
	CE маркировка Продуктът е в съответствие с изискванията, посочени в европейските директиви.
	RCM маркировка Продуктът отговаря на нормативните изисквания за електрическа безопасност, електромагнитна съвместимост (EMC) и радиочестотен спектър, отнасящи се за продуктите, продавани в Австралия или Нова Зеландия.
	Смущения В близост до продукта могат да възникнат електромагнитни смущения.

*Шест- или седемцифровият номер, обозначен върху продукта, е неговият сериен номер. Сериите номера не винаги може да се предшества от **SN**

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ – Βλ. εικόνα 1

- 1.1 Κουμπί ενεργοποίησης
- 1.2 Κουμπί απενεργοποίησης
- 1.3 Λυχνία LED
- 1.4 Μικρόφωνο
- 1.5 Κορδόνι λαιμού
- 1.6 Micro USB

Σημείωση: Πριν αρχίσετε τη χρήση της συσκευής διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες.

Προοριζόμενη χρήση

Η συσκευή προορίζεται να βελτιώσει την ικανότητα των ατόμων με προβλήματα ακοής να διεξάγουν συζητήσεις μέσω κινητού τηλεφώνου ενώ χρησιμοποιούν βοηθήματα ακοής, να βελτιώνουν τη χρησιμότητα και ευκολία ελέγχου τέτοιου είδους βοηθημάτων ακοής εξοπλίζοντάς τα με μια μέθοδο ελέγχου με βάση ένα έξυπνο τηλέφωνο.

Σημείωση: Η συσκευή χρησιμοποιεί τυπικό Bluetooth, κοινό στα σύγχρονα κινητά τηλέφωνα.

ΠΑΡΕΛΚΟΜΕΝΑ – *Βλ. εικόνα 2*

2.1 Καλώδιο USB

ΦΟΡΤΙΣΗ – *Βλ. εικόνα 3*

- 3.1 Συνδέστε το καλώδιο USB ανάμεσα στη συσκευή και την τροφοδοσία ρεύματος. Συνιστούμε να μην είναι ενωμένα τα δύο τμήματα του κορδονιού του λαιμού ενώ φορτίζετε τη συσκευή.
- 3.2 Κόκκινο φως: φόρτιση, πράσινο φως: πλήρης φόρτιση.

Διάρκεια ζωής μπαταρίας: 8 ώρες αναπαραγωγής, 8 ημέρες αναμονής.

ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ – *Βλ. εικόνα 4*

- 4.1 Συνδέστε τα δύο μέρη του κορδονιού ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης.
- 4.2 Πραγματοποιήστε σύζευξη της συσκευής με το κινητό τηλέφωνό σας χρησιμοποιώντας το Bluetooth.

Πώς να πραγματοποιήσετε σύζευξη της συσκευής με το τηλέφωνό σας

Για σύζευξη της συσκευής σας με το τηλέφωνό σας για πρώτη φορά, ακολουθήστε αυτά τα βήματα:

1. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή και το τηλέφωνο βρίσκονται σε απόσταση έως 1 μέτρο μεταξύ τους.
2. Συνδέστε το κορδόνι λαιμού. Η συσκευή αναβοσβήνει με κόκκινο και μπλε.
3. Ενεργοποιήστε το Bluetooth στο τηλέφωνό σας.
4. Ξεκινήστε τη διαδικασία σύζευξης σύμφωνα με τις οδηγίες στον οδηγό χρήσης του τηλεφώνου σας.
5. Το τηλέφωνό σας θα εμφανίσει έναν κατάλογο συσκευών Bluetooth.
Επιλέξτε COM-DEX από τον κατάλογο.

Μόλις κάνετε σύζευξη της συσκευής, θα παραμείνουν συζευγμένες ακόμα και αν αποσυνδέσετε το κορδόνι λαιμού.

Εισερχόμενες κλήσεις – Βλ. εικόνα 5

- 5.1 Απάντηση σε κλήση: Πιέστε το κουμπί ενεργοποίησης.
- 5.2 Μιλήστε στο μικρόφωνο ενώ η συσκευή κρέμεται από το λαιμό σας.
- 5.3 Τερματισμός κλήσης: Πιέστε το κουμπί ενεργοποίησης.
- 5.4 Απόρριψη κλήσης: Πιέστε παρατεταμένα το κουμπί ενεργοποίησης.

Σημείωση: Η απάντηση και ο τερματισμός κλήσεων μπορεί να γίνει και στο κινητό τηλέφωνο. Σημειώστε ότι, σε κάποια κινητά τηλέφωνα, μπορεί να πρέπει να επιλέξετε το COM-DEX από μια λίστα συσκευών. Ειδάλλως, ο ήχος θα μεταδίδεται μέσω των ηχείων του τηλεφώνου.

Εξερχόμενες κλήσεις – Βλ. εικόνα 5

- 5.5 Πληκτρολογήστε τον αριθμό από το τηλέφωνο.

Σημείωση: Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για να μεταδώσετε ήχο από οποιαδήποτε πηγή ήχου στα βοηθήματα ακοής σας.

Ρύθμιση ήχου κατά τη χρήση

Η ένταση ήχου προσαρμόζεται από το κινητό τηλέφωνο.

Για να αποκλείσετε τους περιβάλλοντες ήχους: πιέστε το κουμπί απενεργοποίησης – *Βλ. εικόνα 1.*

Σημείωση: Εάν βρίσκεστε σε ένα εξαιρετικά θορυβώδες περιβάλλον ή αν χρειάζεται να αυξήσετε την ένταση του ήχου σε επίπεδο υψηλότερο από το κανονικό κατά την αναπαραγωγή ήχου στα βοηθήματα ακοής σας, κρατήστε πιεσμένο το κουμπί απενεργοποίησης για 5 δευτερόλεπτα. Για να επιστρέψετε στο κανονικό επίπεδο ήχου, πιέστε ξανά το κουμπί απενεργοποίησης και κρατήστε το πιεσμένο για 5 δευτερόλεπτα.

Μπορείτε να κατεβάσετε την εφαρμογή COM-DEX από τα App Store ή Google Play. Η εφαρμογή αυτή σας επιτρέπει να χρησιμοποιείτε το τηλέφωνό σας ως τηλεχειριστήριο.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Καθαρίστε με ένα βρεγμένο πανί. Μην χρησιμοποιείτε χημικά.
- Μην εκθέτετε σε υψηλές θερμοκρασίες ή υψηλά ποσοστά υγρασίας.
- Μην βυθίζετε σε υγρά.
- Όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, κρατήστε την σε ξηρό χώρο, μακριά από παιδιά και ζώα.
- Μην προσπαθήσετε ποτέ να ανοίξετε ή να επιδιορθώσετε τη συσκευή μόνοι σας. Αυτό μπορεί να γίνει μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΕΚΠΟΜΠΕΣ

Τα επίπεδα εκπομπών από συσκευές Widex είναι πολλές φορές χαμηλότερα από τα επίπεδα που εκπέμπουν τα κινητά τηλέφωνα και άλλος εξοπλισμός επικοινωνιών.

Για περισσότερες πληροφορίες, ιδιαίτερα όσον αφορά ασθενείς με ιατρικά εμφυτεύματα, πραγματοποιήστε λήψη του εγγράφου: "Πληροφορίες στο WidexLink™" στη διεύθυνση <https://global.widex.com/widexlink>

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Η συσκευή δεν λειτουργεί	<p>α) Χαμηλή μπαταρία συσκευής</p> <p>β) Το κινητό τηλέφωνο είναι ρυθμισμένο στη σίγαση</p> <p>γ) Χαμηλή μπαταρία βοηθήματος ακοής</p> <p>δ) Εκτός εύρους λειτουργίας</p>	<p>α) Φορτίστε την μπαταρία της συσκευής</p> <p>β) Ρυθμίστε στην κανονική λειτουργία</p> <p>γ) Αλλάξτε την μπαταρία του βοηθήματος ακοής</p> <p>δ) Το Bluetooth έχει εμβέλεια έως 10 μέτρα.</p>
Απουσία ήχου	<p>α) Δεν υπάρχει σύνδεση μέσω Bluetooth</p>	<p>α) Επαναλάβετε τη διαδικασία σύζευξης</p>

Αν το πρόβλημα παραμένει, επικοινωνήστε με τον ειδικό σας σε θέματα ακοής.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ



- Μην αφήνετε τη συσκευή αφύλακτη κατά τη φόρτιση.
- Η συσκευή σας πρέπει να φυλάσσεται και να μεταφέρεται σε θερμοκρασία και ποσοστά υγρασίας που κυμαίνονται από -10°C έως +50°C (-14°F έως 122°F) και 90%-90% σχετική υγρασία.
- Η συσκευή σας έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί στο εύρος θερμοκρασιών από 5 °C (41 °F) έως 40 °C (104 °F).
- Διατηρείτε τη συσκευή προστατευμένη από σκόνη ή εξωτερικά σωματίδια.
- Συνιστούμε τη χρήση ενός προσαρμογέα USB 5V έως 500mA.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε ορυχεία ή άλλους χώρους με εκρηκτικά αέρια.
- Όταν η συσκευή συνδέεται μέσω του καλωδίου micro USB σε εξωτερικό εξοπλισμό με τάση δικτύου όπως ένα φορτιστή, ηλεκτρονικό υπολογιστή, πηγή ήχου ή άλλο παρόμοιο, ο εξοπλισμός αυτός πρέπει να συμμορφώνεται με τα IEC 60950-1, IEC 62368-1, IEC 60601-1 ή ισοδύναμα πρότυπα ασφαλείας.

- Πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο τα παρελκόμενα και το καλώδιο που περιλαμβάνονται στη συσκευασία πώλησης.
- Η χρήση καλωδίων εκτός εκείνων που καθορίζονται ή παρέχονται μπορεί να οδηγήσει σε αυξημένες ηλεκτρομαγνητικές εκπομπές ή μειωμένη ηλεκτρομαγνητική θωράκιση αυτού του εξοπλισμού και να οδηγήσει σε ακατάλληλη λειτουργία.

ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Χειριστείτε τη συσκευή εντός των ακόλουθων συνθηκών:

	Ελάχιστες	Μέγιστες
Θερμοκρασία	5°C (41°F)	40°C (104°F)
Υγρασία	10% rH	90% rH

Φυλάσσετε και μεταφέρετε τη συσκευή εντός των ακόλουθων συνθηκών:

	Ελάχιστες	Μέγιστες
Θερμοκρασία	-10° (14°F)	50°C (122°F)
Υγρασία	10% rH	90% rH
Ατμοσφαιρική πίεση	750 mbar	1060 οσφυϊκά

Μπορείτε να βρείτε δελτία τεχνικών στοιχείων και πρόσθετες πληροφορίες για τη συσκευή σας στο <https://global.widex.com/doc>

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥΣ

Οδηγία 2014/53/ΕΕ

Η WSAUD A/S με την παρούσα δηλώνει ότι το E-PA συμμορφώνεται προς τις ουσιώδεις απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της οδηγίας 2014/53/ΕΕ.

Η συσκευή περιέχει ραδιοφωνικούς πομπούς που λειτουργούν στα: 10.6 MHz, -54 dBμΑ/m @10 m, 2.4 GHz, 0.9 mW EIRP.

Αντίγραφο της δήλωσης συμμόρφωσης μπορείτε να βρείτε στην ηλεκτρονική διεύθυνση:

<https://global.widex.com/doc>







N26346

ΣΥΜΒΟΛΑ

Σύμβολα που χρησιμοποιούνται συχνά από την WSAUD A/S στη σήμανση ιατρικών συσκευών (ετικέτες/IFU/κτλ.)

Σύμβολο	Τίτλος/Περιγραφή
	Κατασκευαστής Το προϊόν κατασκευάζεται από τον κατασκευαστή του οποίου το όνομα και η διεύθυνση αναφέρονται δίπλα από το σύμβολο. Εάν είναι απαραίτητο, η ημερομηνία κατασκευής μπορεί επίσης να αναφερθεί.
	Ημερομηνία κατασκευής Η ημερομηνία κατασκευής του προϊόντος.
	Κωδικός παρτίδας Ο κωδικός παρτίδας του προϊόντος (προσδιορισμός παρτίδας).
	Αριθμός καταλόγου Ο αριθμός καταλόγου του προϊόντος.
	Αριθμός σειράς Ο αριθμός σειράς του προϊόντος.*
	Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης Οι οδηγίες χρήσης περιέχουν σημαντικές πληροφορίες προφυλάξεων (προειδοποιήσεις/προφυλάξεις) και πρέπει οπωσδήποτε να τις διαβάσετε πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν.

Σύμβολο	Τίτλος/Περιγραφή
	Προφύλαξη/Προειδοποίηση Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, πρέπει να διαβάσετε οπωσδήποτε το κείμενο που είναι σημειωμένο με ένα σύμβολο προφύλαξης/προειδοποίησης.
	Σήμανση WEEE “Όχι για γενικά απόβλητα” Όταν χρειαστεί να απορρίψετε το προϊόν, πρέπει να το παραδώσετε σε συγκεκριμένο σημείο συλλογής για ανακύκλωση.
	Σήμανση CE Το προϊόν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις που έχουν καθοριστεί στις Ευρωπαϊκές οδηγίες σήμανσης CE.
	Σήμανση RCM Το προϊόν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις των κανονισμών περί ηλεκτρικής ασφάλειας, ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (EMC) και φάσματος ραδιοσυχνότητων για τα προϊόντα που διατίθενται στην αγορά της Αυστραλίας ή της Νέας Ζηλανδίας.
	Παρεμβολή Μπορεί να συμβεί ηλεκτρομαγνητική παρεμβολή σε περιοχές που βρίσκονται κοντά στο προϊόν.

*Ο αριθμός με τα έξι ή επτά ψηφία πάνω στο προϊόν είναι ο αριθμός σειράς. Οι αριθμοί σειράς μπορεί να μην ακολουθούν πάντα **SN**

DESCRIEREA DISPOZITIVULUI

– Consultați imaginea 1

- 1.1 Buton de comandă
- 1.2 Buton pentru dezactivarea sunetelor ambiante
- 1.3 LED
- 1.4 Microfon
- 1.5 Șnur pentru gât
- 1.6 Micro USB

Observație: Înainte de a începe să utilizați dispozitivul, citiți cu atenție aceste instrucțiuni.

Domeniul de utilizare

Acest dispozitiv este destinat îmbunătățirii capacității persoanelor hipoacuzice de a desfășura conversații la telefonul mobil în timp ce folosesc aparate auditive, îmbunătățirii utilității și ușurinței controlului unor astfel de aparate auditive prin echiparea acestora cu o metodă de control cu ajutorul smartphone-ului.

Observație: Dispozitivul folosește standardul Bluetooth care este uzual pentru telefoanele mobile mai noi.

ACCESORII – *Consultați imaginea 2*

2.1 Cablu USB

ÎNCĂRCARE – *Consultați imaginea 3*

- 3.1 Conectați cablul USB la dispozitiv și la sursa de energie. Ar fi bine ca cele două părți ale șnurului pentru gât să nu fie unite în timpul încărcării dispozitivului.
- 3.2 Lumină roșie: se încarcă, lumină verde: complet încărcat.

Durata de funcționare a bateriei: 8 ore de redare, 8 zile în stare de veghe.

MODUL DE UTILIZARE – *Consultați imaginea 4*

- 4.1 Uniți cele două părți ale șnurului pentru gât. Șnurul pentru gât funcționează ca un buton de pornire/oprire.
- 4.2 Asociați dispozitivul cu telefonul mobil folosind funcția Bluetooth.

Asocierea dispozitivului cu telefonul mobil

Pentru a asocia pentru prima dată dispozitivul cu telefonul mobil, parcurgeți pașii următori:

1. Asigurați-vă că dispozitivul și telefonul se află la maximum 1 metru unul față de celălalt.
2. Conectați șnurul pentru gât. Dispozitivul va lumina scurt roșu și albastru.
3. Activați funcția Bluetooth pe telefonul dumneavoastră.
4. Începeți procesul de asociere conform instrucțiunilor din manualul de utilizare al telefonului dumneavoastră.
5. Telefonul va afișa o listă de dispozitive Bluetooth.
Selectați COM-DEX din listă.

După ce ați asociat dispozitivul, acesta va rămâne asociat chiar și atunci când deconectați șnurul pentru gât.

Apelurile primite – *Consultați imaginea 5*

- 5.1 Preluarea apelului: Apăsați pe butonul de comandă.
- 5.2 Vorbiți la microfon cu dispozitivul suspendat în jurul gâtului.
- 5.3 Terminarea apelului: Apăsați pe butonul de comandă.
- 5.4 Respingerea apelului: Apăsați lung pe butonul de comandă.

Observație: Preluarea și terminarea apelurilor este posibilă și cu ajutorul telefonului mobil. Rețineți faptul că, în cazul anumitor telefoane mobile, este posibil să fie nevoie să selectați COM-DEX dintr-o listă de dispozitive. În caz contrar, sunetul va fi transmis prin difuzoarele telefonului.

Apeluri efectuate – *Consultați imaginea 5*

- 5.5 Formați numărul cu ajutorul telefonului.

Observație: Dispozitivul poate fi folosit și pentru a reda sunetul de pe orice dispozitiv audio pe aparatul dumneavoastră auditiv.

Reglarea sunetului în timpul utilizării

Volumul se reglează cu ajutorul telefonului mobil.

Pentru a anula sunetele din jur: apăsați pe butonul pentru dezactivarea sunetelor ambiante – *Consultați imaginea 1.*

Observație: Dacă sunteți într-un mediu deosebit de zgomotos sau trebuie să măriți volumul la un nivel mai ridicat decât cel obișnuit în timpul redării de sunet către aparatul auditiv, mențineți apăsat timp de 5 secunde butonul pentru dezactivarea sunetelor ambiante. Pentru a reveni la nivelul de sunet obișnuit, apăsați din nou butonul pentru dezactivarea sunetelor ambiante și mențineți-l apăsat timp de 5 secunde.

Puteți să descărcați aplicația COM-DEX din App Store sau Google Play. Această aplicație vă permite să folosiți telefonul ca telecomandă.

ÎNTREȚINEREA

- Curățați cu ajutorul unei lavete umede. Nu utilizați substanțe chimice.
- Nu expuneți la temperaturi extreme sau umiditate ridicată.
- Nu îl introduceți în lichide.
- Atunci când dispozitivul nu este utilizat, păstrați-l într-un loc uscat, nu-l lăsați la îndemâna copiilor și a animalelor de casă.
- Nu încercați niciodată să deschideți sau să reparați dispozitivul pe cont propriu. Acest lucru poate să fie realizat numai de personal autorizat.

INFORMAȚII PRIVIND EMISIILE

Nivelul de emisii produse de dispozitivele Widex este mult mai scăzut decât nivelul de emisii transmise de telefoanele mobile sau alte echipamente de comunicații.

Pentru informații suplimentare, în special pentru cele privind pacienții cu implanturi medicale, descărcați documentul: „Information on WidexLink™” (Informații despre WidexLink) de la adresa <https://global.widex.com/widexlink>

DEPANAREA

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Dispozitivul nu funcționează	<ul style="list-style-type: none">a) Bateria dispozitivului este descărcatăb) Telefonul mobil este în modul silențiosc) Bateria aparatului auditiv este descărcatăd) În afara razei de acțiune	<ul style="list-style-type: none">a) Încărcați bateria dispozitivuluib) Treceți-l în modul normalc) Încărcați bateria dispozitivului auditivd) Bluetooth are o rază de acțiune de maximum 10 m.
Nu există sunet	<ul style="list-style-type: none">a) Nu este conectat prin Bluetooth	<ul style="list-style-type: none">a) Repetați procedura de asociere

Dacă problemele persistă, contactați specialistul ORL.

AVERTISMENTE



- Nu lăsați dispozitivul nesupravegheat în timpul încărcării.
- Dispozitivul dvs. trebuie să fie păstrat și transportat la valori ale temperaturii și umidității cuprinse între -10°C și $+50^{\circ}\text{C}$ (între 14°F și 122°F), respectiv, $<90\%$ umiditate relativă.
- Dispozitivul este conceput să funcționeze între 5°C (41°F) și 40°C (104°F).
- Mențineți dispozitivul protejat împotriva prafului sau particulelor externe.
- Vă recomandăm să utilizați un adaptor USB de 5V și maximum 500 mA.
- Nu utilizați dispozitivul în mine sau alte zone cu gaze explozive.
- Atunci când dispozitivul este conectat printr-un cablu micro USB la echipamente externe cu alimentare de la rețea, precum încărcătoare, computere, surse audio sau alte echipamente similare, acestea trebuie să respecte standardele IEC 60950-1, IEC 62368-1, IEC 60601-1 sau standarde de siguranță echivalente.

- Numai accesoriile și cablul care sunt incluse în ambalajul comercial trebuie să fie utilizate.
- Utilizarea altor cabluri în afara celor specificate sau furnizate poate duce la emisii electromagnetice crescute sau imunitatea electromagnetică redusă a acestui echipament, fapt care poate cauza o funcționare necorespunzătoare.

CONDIȚII DE UTILIZARE

Utilizați dispozitivul în următoarele condiții:

	Minimă	Maximă
Temperatură	5°C (41°F)	40°C (104°F)
Umiditate	10% rH	90% rH

Depozitați și transportați dispozitivul în următoarele condiții:

	Minimă	Maximă
Temperatură	-10° (14°F)	50°C (122°F)
Umiditate	10% rH	90% rH
Presiune atmosferică	750 mbar	1060 mbar

Puteți găsi fișele de date tehnice și informații suplimentare privind dispozitivul la adresa <https://global.widex.com/doc>

INFORMAȚII DE REGLEMENTARE

Directiva 2014/53/UE

Prin prezentul document, WSAUD A/S declară că acest dispozitiv COM-DEX este în conformitate cu cerințele esențiale și alte dispoziții relevante din Directiva 2014/53/UE.

Dispozitivul conține transmițătoare radio care funcționează la: 10,6 MHz, -54 dBμA/m @10 m, 2,4 GHz, 0,9 mW EIRP.

O copie a Declarației de conformitate poate fi accesată la:







<https://global.widex.com/doc>








N26346

SIMBOLURI

Simboluri utilizate de obicei de WSAUD A/S la etichetarea dispozitivelor medicale (etichete/instrucțiuni de utilizare/etc.)

Simbol	Titlu/Descriere
	Producător Produsul este realizat de către producătorul ale cărui nume și adresă sunt specificate lângă simbol. Dacă este cazul, poate fi specificată și data fabricației.
	Data de fabricație Data când produsul a fost fabricat.
	Cod lot Codul lotului de produs (număr de identificare lot).
	Număr de catalog Numărul de catalog (articol) al produsului.
	Număr de serie Numărul de serie al produsului.*
	Consultați instrucțiunile de utilizare Instrucțiunile de utilizare conțin informații importante de siguranță (avertismente/măsuri de precauție), iar acestea trebuie citite înainte de utilizarea produsului.

Simbol	Titlu/Descriere
	Atenționare/Avertisment Textul marcat cu un simbol de atenționare/avertisment trebuie citit înainte de utilizarea produsului.
	Marcajul DEEE „Nu se elimină ca deșeuri obișnuite” În cazul în care produsul urmează să fie eliminat, acesta trebuie să fie trimis la un punct de colectare specializat în reciclare și recuperare.
	Marcajul CE Produsul corespunde cerințelor prevăzute de directivele europene privind marcajul CE.
	Marcajul RCM Produsul corespunde cerințelor de reglementare privind siguranța electrică, compatibilitatea electromagnetică (EMC) și spectrul de frecvențe radio pentru produsele furnizate pe piețele din Australia sau Noua Zeelandă.
	Interferențe Pot apărea interferențe electromagnetice în apropierea produsului.

*Numărul de șase sau de șapte cifre de pe produs reprezintă numărul de serie. Numerele de serie nu au întotdeauna înaintea lor **SN**

OPIS UREĐAJA – pogledajte sliku 1

- 1.1 Dugme za pritiskanje
- 1.2 Dugme za isključivanje prostorije
- 1.3 LED lampica
- 1.4 Mikrofon
- 1.5 Traka za nošenje oko vrata
- 1.6 Mikro USB

Napomena: Pažljivo pročitajte ova uputstva prije nego počnete da koristite uređaj.

Namijenjena upotreba

Uređaj je namijenjen poboljšanju sposobnosti ljudi sa oštećenjem sluha da vode razgovore mobitelom dok koriste slušne aparate i poboljšanju lakoće korištenja i kontrole tih slušnih aparata opremanjem metodom kontrole na pametnom telefonu.

Napomena: Uređaj koristi Bluetooth standard koji se često koristi na novijim mobilnim telefonima.

DODATNA OPREMA – *pogledajte sliku 2*

- 2.1 USB kabl

PUNJENJE – *pogledajte sliku 3*

- 3.1 Povežite uređaj i napajanje USB kablom. Preporučujemo vam da ne povezujete dva dijela trake za nošenje oko vrata dok punit uređaj.
- 3.2 Crveno svjetlo: punjenje, zeleno svjetlo: napunjeno.

Trajanje baterije: 8 sati strimovanja, 8 dana na čekanju.

NAČIN KORIŠTENJA – *pogledajte sliku 4*

- 4.1 Spojite dva dijela trake za nošenje oko vrata. Traka za nošenje oko vrata funkcioniše kao prekidač za uključivanje i isključivanje.
- 4.2 Uparite uređaj sa mobilnim telefonom koristeći Bluetooth.

Kako da uparite uređaj sa mobilnim telefonom

Da biste po prvi put uparili uređaj sa mobilnim telefonom, slijedite ove korake:

1. Postarajte se da uređaj i mobilni telefon budu u međusobnom dometu od 1 metra.
2. Povežite traku za nošenje oko vrata. Lampica na uređaju će treperiti crveno i plavo.
3. Aktivirajte Bluetooth na mobilnom telefonu.
4. Započnite proces uparivanja u skladu sa uputstvima u priručniku za mobilni telefon.
5. Na mobilnom telefonu će biti prikazana lista Bluetooth uređaja. Izaberite COM-DEX na listi.

Kada uparite uređaj, on će ostati uparen i nakon što skinete traku za nošenje oko vrata.

Dolazni pozivi – pogledajte sliku 5

- 5.1 Javljanje na poziv: Pritisnite dugme.
- 5.2 Pričajte u mikrofonski dok vam uređaj visi oko vrata.
- 5.3 Prekidanje poziva: Pritisnite dugme.
- 5.4 Odbijanje poziva: Pritisnite i dugo držite dugme.

Napomena: Javljanje na pozive i prekidanje poziva se može obaviti i na mobilnom telefonu. Imajte u vidu da ćete na nekim mobilnim telefonima možda morati da izaberete COM-DEX na listi uređaja. U suprotnom, zvuk će biti prenijet preko zvučnika mobilnog telefona.

Odlazni pozivi – pogledajte sliku 5

- 5.5 Pozovite sa mobilnog telefona.

Napomena: Uređaj možete da koristite i za strimovanje zvuka sa bilo kog izvora zvuka na slušne aparate.

Podešavanje zvuka tokom upotrebe.

Jačina zvuka se podešava na mobilnom telefonu.

Da biste isključili okolne zvuke: pritisnite dugme za isključivanje prostorije – *pogledajte sliku 1.*

Napomena: Ako ste u osobito bučnom okruženju ili morate da pojačate zvuk više nego šta je uobičajeno dok strimujete zvuk na slušne aparate, pritisnite dugme za isključivanje prostorije i držite 5 sekundi. Za povratak na normalan nivo zvuka ponovo pritisnite dugme za isključivanje prostorije i držite 5 sekundi.

Možete da preuzmete aplikaciju COM-DEX iz prodavnica App Store ili Google Play. Ova aplikacija vam omogućava da koristite mobilni telefon kao daljinski upravljač.

ODRŽAVANJE

- Čistite vlažnom krpom. Nemojte koristiti hemikalije.
- Nemojte izlagati uređaj ekstremnim temperaturama ili velikoj vlazi.
- Nemojte ga potapati u tekućine.
- Kada se uređaj ne koristi, držite na suhom mjestu, van domašaja djece i kućnih ljubimaca.
- Nemojte pokušavati da sami otvorite ili popravljate uređaj. To može raditi samo ovlašteno osoblje.

INFORMACIJE O EMISIJAMA

Nivoi emisija iz Widex uređaja su nekoliko puta manji od nivoa koji prenose mobilni telefoni i druga oprema za komunikaciju.

Ako su vam potrebne detaljne informacije, pogotovo u vezi sa pacijentima sa medicinskim implantatima, preuzmite dokument: „Informacije o sistemu WidexLink™“ na <https://global.widex.com/widexlink>

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Uređaj ne radi	<ul style="list-style-type: none">a) Baterija uređaja je skoro praznab) Mobilni telefon je postavljen na tihi režimc) Baterija slušnog aparata je skoro praznad) Izvan dometa	<ul style="list-style-type: none">a) Napunite bateriju uređajab) Postavite ga na normalni režimc) Zamijenite bateriju slušnog aparatad) Bluetooth ima domet do 10 m
Nema zvuka	<ul style="list-style-type: none">a) Nije povezan preko Bluetooth-a	<ul style="list-style-type: none">a) Ponovite postupak uparivanja

Ukoliko se problemi nastave, zatražite pomoć od stručnjaka za sluh.

UPOZORENJA



- Ne ostavljajte uređaj bez nadzora tokom punjenja.
- Uređaj morate čuvati i transportovati u rasponima temperature i vlažnosti od -10 °C do +50 °C (14 °F do 122 °F) i <90% RH.
- Uređaj je dizajniran za rad na temperaturi od 5 °C (41 °F) do 40 °C (104 °F).
- Zaštitite uređaj od prašine i vanjskih čestica.
- Preporučujemo korištenje USB adaptera od 5 V sa snagom do 500 mA.
- Nemojte koristiti uređaj u rudnicima ili na drugim mjestima na kojima ima eksplozivnih plinova.
- Kada se uređaj poveže putem mikro USB kabla sa opremom koja ima spoljno napajanje preko naponske mreže, kao što je punjač, računar, audio sistem ili nešto slično, ta oprema mora da bude u skladu sa standardima IEC 60950-1, IEC 62368-1, IEC 60601-1 ili ekvivalentnim standardima bezbjednosti.
- Moraju se koristiti samo pribor i kabl koji su uključeni u ambalažu za prodaju.
- Upotreba kablova koji nisu navedeni ili priloženi može dovesti do povećanja elektromagnetnih emisija ili smanjenja elektromagnetne otpornosti ove opreme te do neispravnosti u radu.

USLOVI ZA KORIŠTENJE

Neka uređaj radi pod sljedećim uslovima:

	Minimalna	Maksimalna
temperatura	5 °C (41 °F)	40°C (104°F)
Vlažnost	10% rH	90% rH

Čuvajte i transportujte uređaj pod sljedećim uslovima:

	Minimalna	Maksimalna
temperatura	-10° (14 °F)	50°C (122°F)
Vlažnost	10% rH	90% rH
Atmosferski pritisak	750 mbara	1060 mbara

Dokumente sa tehničkim podacima i dodatne informacije o Vašim slušnim aparatima možete pronaći na <https://global.widex.com/doc>

REGULATORNE INFORMACIJE

Direktiva 2014/53/EU

Ovim WSAUD A/S izjavljuje da je ovaj COM-DEX usklađen sa osnovnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama direktive 2014/53/EU.

Uređaj sadrži radio predajnike koji rade na: 10,6 MHz, -54 dB μ A/m @10 m, 2,4 GHz, 0,9 mW EIRP.

Primjerak deklaracije o usaglašenosti se može naći na adresi:







<https://global.widex.com/doc>








N26346

SIMBOLI

Simboli koje WSAUD A/S često koristi u obilježavanju medicinskih uređaja (oznake/IFU/itd.)

Simbol	Naziv/opis
	Proizvođač Proizvod je proizveo proizvođač čiji se naziv i adresa nalaze pored simbola. Po potrebi može biti naveden i datum proizvodnje.
	Datum proizvodnje Datum kada je proizvod proizveden.
	Šifra serije Šifra serije proizvoda (identifikacija serije ili grupe).
	Kataloški broj Kataloški broj (broj stavke) proizvoda.
	Serijski broj Serijski broj proizvoda.
	Pogledajte uputstvo za upotrebu Korisnička uputstva sadrže važne upozoravajuće informacije (upozorenja/mjere predostrožnosti) i moraju se pročitati prije korištenja proizvoda.

Simbol	Naziv/opis
	Oprez/upozorenje Tekst označen kao oprez/upozorenje se mora pročitati prije korištenja proizvoda.
	Oznaka WEEE „Ne odlaže se sa opštim smećem“ Ako je vrijeme za odlaganje proizvoda, on se mora poslati naznačenom mjestu za prikupljanje radi reciklaže.
	Oznaka CE Proizvod je usaglašen sa zahtjevima navedenim u evropskim direktivama za oznaku CE.
	RCM oznaka Proizvod se pridržava regulatornih zahtjeva za električnu sigurnost, elektromagnetnu usaglašenost i radio spektar za proizvode koji se šalju tržištima u Australiji i na Novom Zelandu.
	Smetnje U blizini proizvoda može doći do elektromagnetnih smetnji.

*Šestocifreni ili sedmocifreni broj na proizvodu je serijski broj. **SN** se ne nalazi uvijek ispred serijskih brojeva.

PËRSHKRIMI I PAJISJES – *Shih ilustrimin 1*

- 1.1 Butoni Shtyp
- 1.2 Butoni Room Off
- 1.3 LED
- 1.4 Mikrofoli
- 1.5 Varësja e qafës
- 1.6 Mikro USB

Shënim: Lexojini me kujdes këto udhëzime para se të filloni të përdorni pajisjen.

Përdorimi i rekomanduar

Pajisja synon të përmirësojë aftësinë e personave me dëmtime të dëgjimit që të kryejnë biseda në telefon celular kur janë duke përdorur aparatet e dëgjimit dhe të përmirësojë përdorimin dhe lehtësinë e kontrollit të këtyre aparateve të dëgjimit duke i pajisur ato me një metodë kontrolli të bazuar në telefonat inteligjentë.

Shënim: Pajisja përdor standardin Bluetooth, njëlloj si modelet më të reja të telefonave celularë.

AKSESORËT – *Shih ilustrimin 2*

2.1 Kablloja USB

KARIKIMI – *Shih ilustrimin 3*

- 3.1 Lidhni pajisjen me burimin e energjisë nëpërmjet kabllot USB. Rekomandojmë që dy pjesët e varësës së qafës të mos bashkohen kur pajisja është në karikim.
- 3.2 Drita e kuqe: duke u karikuar, drita e gjelbër: karikimi ka përfunduar.

Jetëgjatësia e baterisë: 8 orë në përdorim, 8 ditë në gatishmëri.

SI PËRDORET – *Shih ilustrimin 4*

- 4.1 Lidhni së bashku dy pjesët e varësës së qafës. Varësja e qafës funksionon edhe si çelës ndezës/fikës.
- 4.2 Lidhni pajisjen me telefonin celular me anë të Bluetooth.

Si ta lidhni pajisjen me telefonin

Për ta lidhur pajisjen me telefonin për herë të parë, veproni si më poshtë:

1. Sigurohuni që pajisja dhe telefoni nuk janë më larg se 1 metër nga njëri-tjetri.
2. Lidhni varësen e qafës. Pajisja do të pulsojë me dritë të kuqe dhe blu.
3. Aktivizoni Bluetooth në telefon.
4. Niseni procesin e lidhjes sipas udhëzimeve në manualin e përdorimit të telefonit.
5. Telefoni juaj do të tregojë një listë pajisjesh Bluetooth.
Përzgjidhni COM-DEX nga lista.

Pasi ta keni lidhur pajisjen, ajo do të mbetet ashtu edhe kur të shkëputni varësen e qafës.

Thirrjet hyrëse – Shih ilustrimin 5

- 5.1 Për t'u përgjigjur thirrjes: Shtypni butonin shtyp.
- 5.2 Flisni në mikrofoni me pajisjen të varur në qafë.
- 5.3 Për ta mbaruar thirrjen: Shtypni butonin shtyp.
- 5.4 Për ta refuzuar thirrjen: Shtypni gjatë butonin shtyp.

Shënim: Thirrjeve mund t'u përgjigjeni dhe t'i përfundoni edhe nga telefoni celular. Kini parasysh që në disa modele telefonash celularë mund t'ju duhet të përzgjidhni COM-DEX nga një listë pajisjesh. Përndryshe tingulli do të transmetohet përmes altoparlantit të telefonit.

Thirrjet dalëse – Shih ilustrimin 5

- 5.5 Formojeni numrin në telefon.

Shënim: Mund ta përdorni pajisjen edhe për të transmetuar tingull nga një burim audio çfarëdo drejt aparatit të dëgjimit.

Rregullimi i volumit gjatë përdorimit

Volumi rregullohet në telefonin celular.

Për t'i bllokuar tingujt në mjedis: shtypni butonin Room Off –
Shih ilustrimin 1.

Shënim: Nëse ndodheni në një mjedis me shumë zhurmë ose nëse doni të rrisni nivelin e volumit më shumë se normalisht ndërkohë që tingulli transmetohet në aparatin tuaj të dëgjimit, mbajeni shtypur butonin Room Off për 5 sekonda. Për t'u kthyer në nivelin tuaj normal të tingullit, shtypeni butonin Room Off sërish dhe mbajeni të shtypur për 5 sekonda.

Mund ta shkarkoni aplikacionin COM-DEX nga App Store ose nga Google Play. Ky aplikacion ju lejon ta përdorni telefonin tuaj si telekomandë.

MIRËMBAJTJA

- Pastrojeni me një leckë të njomë. Mos përdorni kimikate.
- Mos e ekspozoni ndaj temperaturave ekstreme ose lagështisë së madhe.
- Mos e zhytni në lëngje.
- Kur pajisja nuk është në përdorim, mbajeni në një vend të thatë, larg fëmijëve dhe kafshëve shtëpiake.
- Asnjëherë mos provoni ta hapni ose ta riparoni pajisjen ju vetë. Kjo duhet bërë vetëm nga personeli i autorizuar.

INFORMACION PËR EMETIMET VALORE

Nivelet e emetimeve valore nga pajisjet Widex janë disa herë më të ulëta se nivelet e transmetimeve nga telefonat celularë dhe pajisjet e tjera të komunikimit.

Për më shumë informacion, sidomos në lidhje me pacientë që kanë implante mjekësore, shkarkoni dokumentin: “Informacion për WidexLink™” në adresën <https://global.widex.com/widexlink>

DIAGNOSTIKIMI I PROBLEMEVE

Problemi	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
Pajisja nuk punon	a) Ka rënë bateria e pajisjes b) Celulari është në modalitet pa zile c) Ka rënë bateria e aparatit të dëgjimit d) Jashtë rrezes së mbulimit	a) Karikoni baterinë e pajisjes b) Vendoseni në modalitetin normal c) Ndërroni baterinë e aparatit të dëgjimit d) Bluetooth ka një rreze mbulimi deri në 10 m.
Nuk ka zë	a) Nuk është lidhur me Bluetooth	a) Përsëriteni procesin e lidhjes

Në qoftë se problemet shfaqen sërish, lidhuni me specialistin tuaj të dëgjimit.

PARALAJMËRIME



- Mos e lini pajisjen vetëm pa mbikëqyrje kur është duke u karkikuar.
- Pajisja juaj duhet ruajtur dhe transportuar brenda intervaleve të mëposhtme të temperaturës dhe të lagështisë -10° deri në +50°C (14°F deri në 122°F) dhe <90% RH.
- Pajisja juaj është projektuar që të punojë midis 5°C (41°F) deri në 40°C (104°F).
- Ruajeni pajisjen nga pluhuri ose grimcat e jashtme.
- Rekomandojmë përdorimin e një përshtatësi me USB nga 5V dhe 500mA.
- Mos e përdorni pajisjen në miniera ose zona të tjera ku mund të ketë gazra shpërthyes.
- Kur e lidhni pajisjen me kablllo mikro USB me një pajisje të jashtme që punon e lidhur drejtpërdrejt me rrjetin elektrik, të tillë si karikues, PC, burim audio ose ndonjë pajisje tjetër të ngjashme, këto duhet të jenë në përputhje me standardet e sigurisë IEC 60950-1, IEC 62368-1, IEC 60601-1 ose të barasvlershme me to.

- Duhet të përdoren vetëm aksesorët dhe kablot që janë të përfshira në kutinë e shitjes.
- Nëse përdorni kablo të ndryshme nga ato që specifikohen ose që janë të përfshira në kuti mund të shkaktohet një nivel më i lartë emetimesh elektromagnetike ose mund të ulët imuniteti elektromagnetik i kësaj pajisjeje dhe të shkaktohen probleme në funksionim.

KUSHTET E PËRDORIMIT

Përdoreni pajisjen sipas kushteve të mëposhtme:

	Minimumi	Maksimumi
Temperatura	5°C (41°F)	40°C (104°F)
Lagështira	10% rH	90% rH

Ruajeni dhe transportoheni pajisjen sipas kushteve të mëposhtme:

	Minimumi	Maksimumi
Temperatura	-10° (14°F)	50°C (122°F)
Lagështira	10% rH	90% rH
Presioni atmosferik	750 mbar	1060 mbar

Mund të gjeni fletë me të dhëna teknike dhe informacion shtesë për pajisjen tuaj në adresën: <https://global.widex.com/doc>

INFORMACION RREGULLUES

Direktiva 2014/53/BE

WSAUD A/S deklaron se ky COM-DEX është në përputhje me kërkesat thelbësore dhe dispozitat e tjera përkatëse të Direktivës 2014/53/KE.

Kjo pajisje përmban radio-transmetues që operojnë në: 10.6 MHz, -54 dB μ A/m @10 m, 2.4 GHz, 0.9 mW EIRP.







Një kopje të Deklaratës së Konformitetit mund ta gjeni në:
<https://global.widex.com/doc>








N26346

SIMBOLET

Simbolet që përdoren zakonisht nga WSAUD A/S në etiketat e pajisjeve mjekësore (etiketat/IFU/etj.)

Simboli	Titulli/Përshkrimi
	Prodhuesi Produkti është prodhuar nga prodhuesi emri dhe adresa e të cilit gjenden përbri simbolit. Nëse është e përshtatshme, mund të jepet edhe data e fabrikimit.
	Data e fabrikimit Data kur është fabrikuar produkti.
	Kodi i ngarkesës Kodi i ngarkesës së produktit (identifikimi i ngarkesës ose i partisë).
	Numri i katalogut Numri i katalogut (i artikullit) të produktit.
	Numri serial Numri i serial i produktit.*
	Këshillohuni me udhëzimet e përdorimit Udhëzimet e përdoruesit përmbajnë informacion të rëndësishëm për t'u ndjekur (paralajmërimet dhe njoftime kujdesi) dhe duhen lexuar para se produkti të përdoret.

Simboli	Titulli/Përshkrimi
	Kujdes/Paralajmërim Teksti i shënjuar me një simbol kujdes/paralajmërim duhet lexuar para se produkti të përdoret.
	Shenja WEEE “Mos e hidhni në plehtrat komunale” Kur vjen koha për ta hedhur produktin, duhet ta dorëzoni te një pikë grumbullimi e destinuar për riciklim dhe rikuperim.
	Shenja CE Produkti është në përputhje me kërkesat e cilësuar në direktivat evropiane të shenjimit KE.
	Shenja RCM Produkti është në përputhje me kërkesat rregulatore të sigurisë elektrike, spektrit EMC dhe radio-valor për produkte për tregun në Australi ose në Zelandën e Re.
	Interferenca Në afërsi të produktit mund të ketë interferencë elektromagnetike.

Numri gjashtë- ose shtatë-shifror në produkt është numri serial. Numrat serial jo gjithnjë paraprihen nga **SN**

ОПИС ПРИСТРОЮ — *див. зображення 1*

- 1.1 Кнопка
- 1.2 Кнопка вимкнення мікрофона
- 1.3 Світлодіодний індикатор
- 1.4 Мікрофон
- 1.5 Шнурок для носіння на шиї
- 1.6 Micro USB

Примітка: уважно ознайомтеся з цією інструкцією перед початком використання пристрою.

Призначення

Пристрій допомагає людям із порушенням слуху розмовляти по мобільному телефону під час користування слуховим апаратом і дає змогу легко й зручно керувати функціями останнього за допомогою смартфона.

Примітка: у пристрої використовується стандарт Bluetooth, який використовується в більшості нових мобільних телефонів.

АКСЕСУАРИ — *див. зображення 2*

2.1 USB-кабель

ЗАРЯДЖАННЯ — *див. зображення 3*

- 3.1 З'єднайте пристрій із джерелом живлення за допомогою USB-кабелю. Ми рекомендуємо не з'єднувати дві частини шнура для носіння на шиї під час заряджання пристрою.
- 3.2 Червоне світло — триває заряджання; зелене світло — акумулятор повністю заряджений.

Термін служби батареї: 8 годин у режимі передавання звуку, 8 діб у режимі очікування.

ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ — *див. зображення 4*

- 4.1 З'єднайте дві частини шнура. Шнурок для носіння на шиї одночасно виконує функцію перемикача увімкнення/вимкнення.
- 4.2 З'єднайте пристрій із мобільним телефоном за допомогою Bluetooth.

З'єднання пристрою з телефоном

Щоб уперше з'єднати пристрій із телефоном, виконайте зазначені нижче дії.

1. Переконайтеся, що пристрій і телефон знаходяться в межах 1 метра один від одного.
2. Під'єднайте шнурок для носіння на шиї. Пристрій почне блимати червоним та синім.
3. Активуйте Bluetooth на телефоні.
4. Розпочніть з'єднання згідно з інструкціями, вказаними в посібнику користувача до телефону.
5. У телефоні з'явиться список пристроїв Bluetooth. Виберіть COM-DEX зі списку.

Після з'єднання пристрою він залишатиметься під'єднаним навіть після відключення шнурка для носіння на шиї.

Вхідні виклики — див. зображення 5

- 5.1 Щоб прийняти виклик, натисніть кнопку.
- 5.2 Говоріть у мікрофон, коли пристрій висить у вас на шиї.
- 5.3 Щоб завершити виклик, натисніть кнопку.
- 5.4 Щоб відхилити виклик, натисніть і утримуйте кнопку.

Примітка: приймати й завершувати виклики можна також за допомогою мобільного телефона. Зверніть увагу, що в деяких моделях мобільних телефонів потрібно вибрати COM-DEX зі списку пристроїв. Інакше звук буде передаватися через динаміки телефона.

Вихідні виклики — див. зображення 5

- 5.5 Наберіть потрібний номер на телефоні.

Примітка: пристрій можна також використовувати для передавання на слуховий апарат звуку з будь-якого джерела.

Регулювання гучності під час використання

Рівень гучності регулюється на мобільному телефоні.

Якщо ви не хочете чути навколишні звуки, натисніть кнопку вимкнення мікрофона — *див. зображення 1*.

Примітка: якщо ви знаходитесь в дуже шумному середовищі або хочете збільшити гучність на рівень вище нормального під час передавання звуку на слуховий апарат, натисніть і утримуйте кнопку вимкнення мікрофона протягом 5 секунд. Щоб повернутися до нормального рівня звуку, повторно натисніть і утримуйте кнопку вимкнення мікрофона протягом 5 секунд.

Програму COM-DEX можна завантажити з App Store або Google Play. Вона дає змогу використовувати телефон як пульт дистанційного керування.

ДОГЛЯД

- Протирайте пристрій вологою тканиною. Не використовуйте хімічні засоби для чищення.
- Не піддавайте впливу високої температури або підвищеної вологості.
- Не занурюйте в рідину.
- Коли пристрій не використовується, зберігайте його в сухому місці подалі від дітей і домашніх тварин.
- Ніколи не намагайтеся самостійно відкрити чи відремонтувати цей пристрій. Це може робити лише кваліфікований спеціаліст.

ІНФОРМАЦІЯ ЩОДО ВИПРОМІНЮВАННЯ

Рівні випромінювання пристроїв Widex у кілька разів нижчі, ніж у мобільних телефонів та інших засобів зв'язку.

Щоб отримати додаткову інформацію, особливо щодо пацієнтів із медичними імплантатами, завантажте документ «Інформація щодо WidexLink™» на сайті <https://global.widex.com/widexlink>

ПОШУК І УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Можлива причина	Вирішення
Пристрій не працює	<ul style="list-style-type: none">а) Низький заряд акумулятора пристроюб) Мобільний телефон переведено в беззвучний режимв) Низький заряд батарейки в слуховому апаратід) Пристрій перебуває за межами діапазону дії	<ul style="list-style-type: none">а) Зарядіть акумуляторб) Переведіть телефон у звичайний режим роботив) Замініть батарею в слуховому апаратід) Діапазон дії Bluetooth не перевищує 10 м
Немає звуку	<ul style="list-style-type: none">а) Відсутнє з'єднання через Bluetooth	<ul style="list-style-type: none">а) Повторіть процедуру з'єднання

Якщо проблему не вдається усунути, зверніться до фахівця з налаштування слухових апаратів.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ



- Не залишайте пристрій без нагляду під час заряджання.
- Пристрій слід зберігати та транспортувати при температурі від $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ до $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$ (від $-14\text{ }^{\circ}\text{F}$ до $122\text{ }^{\circ}\text{F}$) і відносній вологості до 90 %.
- Пристрій призначено для роботи за температури від $5\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($41\text{ }^{\circ}\text{F}$) до $40\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($104\text{ }^{\circ}\text{F}$).
- Захищайте пристрій від потрапляння пилу та сторонніх часток.
- Рекомендовано використовувати USB-адаптер із напругою 5 В і силою струму до 500 мА.
- Не використовуйте цей пристрій у шахтах або інших місцях із вибухонебезпечними газами.

- Якщо пристрій підключено за допомогою кабелю мікро USB до обладнання, яке працює від мережі електричного живлення, наприклад зарядного пристрою, персонального комп'ютера, аудіопристрою тощо, таке обладнання має відповідати вимогам безпеки, зазначеним у стандартах IEC 60950-1, IEC 62368-1, IEC 60601-1 або їх еквівалентах.
- Потрібно використовувати лише кабель і аксесуари з оригінального комплекту.
- Використання кабелів, відмінних від зазначених або наданих, може призвести до збільшення електромагнітного випромінювання або зниження електромагнітного захисту цього пристрою та впливати на правильність роботи.

УМОВИ ВИКОРИСТАННЯ

Пристрій слід використовувати за таких умов:

	Мінімум	Максимум
Температура	5 °C (41 °F)	40 °C (104 °F)
Вологість	10 % відносної вологості	90 % відносної вологості

Пристрій слід зберігати й транспортувати за таких умов:

	Мінімум	Максимум
Температура	-10 °C (14 °F)	50 °C (122 °F)
Вологість	10 % відносної вологості	90 % відносної вологості
Атмосферний тиск	750 мілібарів	1060 мілібарів

Технічні характеристики та додаткову інформацію про пристрій наведено на сайті <https://global.widex.com/doc>

НОРМАТИВНО-ПРАВОВА ІНФОРМАЦІЯ

Директива 2014/53/EU

Компанія WSAUD A/S заявляє, що пристрій COM-DEX відповідає основним вимогам та іншим відповідним положенням Директиви 2014/53/EU.

Пристрій містить радіопередавачі, що працюють із показниками: 10,6 МГц, -54 дБмкА/м на відстані 10 м, 2,4 ГГц, 0,9 мВт EIRP.

З копією Декларації про відповідність можна ознайомитися на сайті:

<https://global.widex.com/doc>



УМОВНІ ПОЗНАЧЕННЯ

Символи, які компанія WSAUD A/S використовує для маркування медичних пристроїв (етикетки, інструкції з використання тощо).

Символ	Назва/опис
	Виробник Товар виготовлено компанією, назву та адресу якої вказано поруч із символом. За потреби може бути вказана дата виготовлення.
	Дата виготовлення Дата виготовлення цього товару.
	Код партії Код партії, до якої належить товар (ідентифікатор партії або серії).
	Номер за каталогом Номер товару (позиції) за каталогом.
	Серійний номер Серійний номер товару.*
	Див. інструкцію з використання Інструкція з використання містить важливу інформацію (попередження/заходи безпеки), тому уважно прочитайте її перед використанням товару.

Символ	Назва/опис
	Увага/Попередження Текст, позначений символом «увага/попередження», слід прочитати перед використанням товару.
	Позначка WEEE «Не слід викидати зі звичайними відходами» Викидаючи товар, його слід передавати в спеціальний пункт збору відходів для переробки й утилізації.
	Позначка CE Товар відповідає вимогам директив Європейського Союзу щодо маркування CE.
	Позначка RCM Товар відповідає вимогам електричної безпеки, електромагнітної сумісності та радіочастотного спектра, а також нормативним вимогам до продукції, яка постачається до Австралії чи Нової Зеландії.
	Перешкоди У безпосередній близькості від товару можуть виникати електромагнітні перешкоди.

*Шести- або семизначний номер на товарі — це його **серійний** номер. Перед серійним номером не завжди вказується символ **SN**

FCC AND ISED STATEMENTS

FCC ID: TTY-CMDEX

IC: 5676B-CMDEX

Federal Communications Commission Statement

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE:

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this

equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

NOTE:

This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

Changes or modifications to the equipment not expressly approved by WSAUD A/S could void the user's authority to operate the equipment.

ISED STATEMENT:

This device contains licence-exempt transmitter(s)/receiver(s) that comply with Innovation, Science and Economic Development Canada's licence-exempt RSS(s). Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause interference.
2. This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

DÉCLARATION d'ISED:

L'émetteur/récepteur exempt de licence contenu dans le présent appareil est conforme aux CNR d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

1. L'appareil ne doit pas produire de brouillage;
2. L'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

ISED RADIATION EXPOSURE STATEMENT:

This equipment complies with ISED RF radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

ISED EXPOSITION AUX RADIATIONS:

Cet équipement est conforme avec ISED les limites d'exposition aux rayonnements définies pour un contrôlé environnement. Cet émetteur ne doit pas être co-localisés ou fonctionner en conjonction avec une autre antenne ou émetteur.

